

**TASDAWIT ABDERAHMAN MIRA N BGAYET**

**TAMEZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**

**TASGA N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAZRAWT N MASTER**

**Tayult :Tarakalt tutlayant**

**Asentel**

**Amawal yettwasqedcen deg tilizri tis ukuz s tmaziyt**

**Tasleđt tasnalyamkant**

**Syur : HANAT Kahina**

**S Imendad n Massa :**

**HADDOUCHE Lynda**

**SAID Miria**

**Aseggas asdawan :2015/2016**

**TASDAWIT ABDERAHMAN MIRA N BGAYET**

**TAMEZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**

**TASGA N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAZRAWT N MASTER**

**Tayult :Tarakalt tutlayant**

**Asentel**

**Amawal yettwasqedcen deg tliżri tis ukuz s tmaziyt**

**Tasleđt tasnalyamkant**

**Syur : HANAT Kahina**

**S Imendad n Massa :**

**HADDOUCHE Lynda**

**SAID Meria**

**Aseggas asdawan :2015/2016**

# ASNEMMER

Di tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant : i Massa Said Meria i d-yellan yef lmeddad n tezwert-ntey seg tazwara-s ara taggara-s

D wid iy- d-yefkan afus n tallalet gar-asen Mass idir Massinissa.

Iselmaden akk d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt , tanemmert tameqqrant i yimewlan-ntey i ay-d-yefkan afud igerzen i wakken ad naweḍ yer lebyi-ntey.

Tanemmirt akk timdukkal-ntey lada tid n taxxamt yal yiwet s yisem-is.

S yur tinelmadin :

Hanat kahina

Haddouche Lynda

# ABUDDU

Ad buddey tazwert-a i :

- Yemma taɛzizit d nettat iyi -ifkan afud akk tebysit iwakken lḥiy-d akk abrid-a , iwakken wwɛdey lebyi-w.
- Baba aɛziz yas akken tewwi-t lmut d acu kan d tajmilt , amkan-is deg ljeennet d rreḥma
- I watma i ḥemmeley llan i lemdad-iw : Idris, Brahim Lotfi.
- Weltma i ḥemmelay ,Sabiha akk d urgaz-is Lyes ,yessi-s :Elissa Sarah ,Liticia.
- Tameṭṭut n gma :Widad akk d yessi-s Numidia ,Dyhia.
- Setti :Alja s teyzi leɛmer-is.
- Xalti :Wahiba akk d yessi-s akk d xwali yal wa s yisem-is.
- Ɛmumi akk lwacul-n sen yal wa s yisem-is
- I :Tahar akk timedduk-al-iw :Nabila,Lamia.
- I Lynda tin akk i d- lḥiy deg tuyzi n leqdic-a.
- Yiselmaden n tesga d tutlayt n tmaziyt akk d ineymasen n tmaziyt.

Kahina

# ABUDDU

- Ad buddey leqdic-a i yemma ḥninen baba ʿezizen i yellan yer yidis-iw i lebda , ssaramey-asen teyzi n leʿmer.
- I yestma :Kahina ;Sabrina ;Karima.
- I watma :Mhana ;Zahir.
- I snat n tjidatin-iw yef fell-aset yerḥem.
- I temdakelt-iw ḥemmley aṭas : Kahina.
- Ixwal-iw akk d xwalit-iw.
- I wid ḥemmeley akk d yimeynasen akk n tmaziyt.
- Inelmaden akk d iselmaden n tesga d yildes n tmaziyt.

Lynda

*Agbur*

## **I. Isegzal d yizamulen**

### **1. Isegzal**

**ML** :Amalay

**NT** :unti

**MZ** :Amaruz

**IL** :Ilelli

**SG** :Asget

**SF** :Asuf

**DM** :udem

**MD** :Amdya

**SM** :Isem

**MG** :Amyag

**Atg** :Ar taggara

**JMD** :Jean Marie Dallet.

**SB** :Asebtar

**K.B** : Kamel Buemara

**H.A.M** : Habib Allah Mansuri

**YL** : Talya

**GDZ** : Agdazal

**GDZ.FR** : Agdazal–is s tefransist

**GM** : Tamawt

**SB** : Asebtar

**BD** : Tabadut

## 2. Izamulen

« » : Ayen id nnan

\* : Tabadut n tefransist

(..) : Asegzi

√ : Azar

Θ : Ulac

[...] : Tafyirt yettwaksen

% : Atug



## Tazwert Tamatut

Tamaziyt d tutlayt tayemmat n ugdud Amaziy ,tettban-d s waṭas n tentaliwin yuṭen amkan deg tefriqt n ugafa .

Tutlayt n tmaziyt teddar d timawit aṭas n tasutin maca tuṭal tennarna seg timawit yer tira .

Tigmi d ufares deg wayen yerzan tutlayt d yidles Amaziy ggant asurif yer zdat , anect-a ad t-id- nḥaz s unekcum-is deg waṭas n tayulin am uselmed akked d tilizri.

Ma nemmeslay-d yef tilizri ad tt-naf d yiwet n tawil gar tawilat n tayut d tussna i d-yesduklen aṭas n yinurar:

Timetti , Tasekla , Idles , Tilizri.

Tilizri gar ttawilat i iḥerzen idles d tutlayt n tmaziyt tettekki deg usnemi n tmaziyt, anecta yettili-d s wahilen-is yemgaraden yesṣan tixutert meqqren , Ahilen-a n tilizri tis ukuz ttilin-d s semmus n tentaliwin : Taqbaylit , Tacawit , Tumzabt , Tatergit , Tacenwit.

Tilizri d tayawsa i yellan d tamaynut ladṭa deg tmaziyt , d yiwet n tawil i yellan d agejdan deg yiseggasen-a , imi ulac axxam ur tekci ara tilizri.

Amahil-a yekcem deg tayult n tesnilest , aḥric n tesnulfawalt tamawalant n umawal yettusqedcen deg tilizri tis ukuz s maziyt.

Imi amawal dlsas n tutlayt nferren-d amawal atrar n tilizri tis ukuz s tmaziyt, iwakken ad yili d asentel n tezraw-a.

Tamaziyt tu<sub>γ</sub>al tekcem yer wa<sub>γ</sub>as n tayulin , amedya deg u<sub>γ</sub>hric n uselmed tekcem yer u<sub>γ</sub>arbaz , dayen afta<sub>γ</sub>h n tesga d yidles n tmazi<sub>γ</sub>t yiwen deg Bgayet wis sin deg Tizi wezzu , Tagga-a yiwen deg Tubiret , wayed deg Batna .

Dayen tamsalt n tmazi<sub>γ</sub>t teffey yer lbarani , ma neddem INALCO deg tmurt n Fransa , akked IRCAM N Lmaruk .

Tamaziyt tet<sub>γ</sub>ef di<sub>γ</sub>en amkan-is deg t<sub>γ</sub>amsa Radyu summam deg Bgayet; Radyu tis nat deg tizi wezzu; tilizri tis ukuz s tmazi<sub>γ</sub>t; tilizri berber s tmazi<sub>γ</sub>t.

Llan wid I yeqedcen n tesnulfawalt n tmazi<sub>γ</sub>t :

K.Bouaamara : *ilugan n tira;lexique berber modern (1999).*

R.Allaoua : *lexique de la linguistique-Francais-Anglais-Berber.*

A.Berkai (2009)

Muggen ixeddimen-a iwakken ad rren yef kra n ti<sub>γ</sub>riyin d akken yella-d unerni deg umawal deg wa<sub>γ</sub>as n ye<sub>γ</sub>hricen yemgaraden ,deg umedya a<sub>γ</sub>hric n tussna Asegzawal n liketrunik M.Mahrazi.

Ma nekcem deg wid yeqedcen deg umhaz n ufares n tesnulfawalt ad nebder leqdicat n yimnadiyen deg tmazi<sub>γ</sub>t :

*la neologie linguistique utilisee au department amazigh de BejaiaIssai d'evaluation sur le plan morphosematique.*

Tazrawt n taggara n turagt : Idir Massinissa , tasedawit n Bgayet.2009/2010.

Akked : *introduction a la realisation d'un dictionnaire amazighde base kabyle.*

Tazrawt n ductura , Hamak Brahim tasedawit n Tizi Wezzu2012.

Wid yeqedcen deg umhaz n umawal n t<sub>γ</sub>amsa :

Leqdicat usnanen MAKIRITOU Khadidja 2013 tasedawit n Tizi Wezzu (*Etude lexical des bulletins d'information radiodiffuses d'expression kabyle*).

AZIRI Boujemaa deg HCA 2009 : (*origines,formation et emplio confutions et polysimiques* ).

## TAZWEAT TAMATUT

---

-D acu id -ay yejjan ad neddem asentel-a atas n tmental gar-ament :

Tilizri tis ukuz d tamaynut .

Llan kra n wawalen yettwasqedcen ulac-iten deg tmeslayt n yal ass.

Ulac atas n tezrawin fell-as ad nebder tazrawt n Kessouri ( A) akked d Ousdidene (M)-2007 – 2008 Amawal n uymis n tmaziyt deg tilizri tantala Taqbaylit.

Ihi aseqsi yef nebya ad ner yer taggara n tezrawt:D acu-tent talwiwin s ways id ttassen iwalnuten?

Amek i yettwaseqdec umawal n teqbaylit deg tilizri tis ukuz n teqbaylit?

Deg leqdic-a iswi d amhaz d yiwalnuten yettwasqedcen deg tilizri akked d aglam n yiwalnuten , talwiwin-sen d yinumak-nsen. Ilmend n waya i negga tazrawt yef useqdec n umawal n teqbaylit deg tilizri tis ukuz n tmaziyt.

Ma yella nuyal yer umezruy aqbur tamaziyt tella s wazal-is tes3a azayar deg tmazya. Tetfem amkan unshib yerna d tin iseqdacen imaziyen deg tudar-nsen n yal ass.

Leqdic-a yerza amawal amaynut n tilizri tis ukuz n tmaziyt s umata , maca neref-d-d kan wid ideg i yella usnulfu .

Ihi send ad nebdu amahil-a d ihricen, nefka-d timental i- yeqqan ad nefren asentel-a nerna-d iswi i-er nessaram ad nawwed , syin nebda-t yef krad n yihricen:

- Ahric amezwaru , d iferdisen n tesnarrayt deg-s ad d- nebder amek i yella leqdic deg umahil-a.
- Ahric wis sin d ahric n tizri deg-s llant tbadutin yerzan ayen yeccuden yer leqdicat usnanen id- yellan yef usentel-a.
- Ahric wis krad , d ahric n tesledt d tasledt n wawalen i yellan deg wammud deg wuswir n tesnamka d wuswir n tesnal,a.

Ahric n tesnarrayt

## I. Iferdisen n tesnarrayt

### 1-Asissen n usentel

Asentel-a yekcem deg tayult n tesnilest , aḥric n tesnulfawalt , iccud yer umawal yettwasqedcen deg tilizri tis ukuz (tv4) , ad negg tasleḍt i wawalnuten akked yireṭṭalen deg sin yiswiren : tasnamka ; tasnalya.

### 2-Timental

- Asentel-a yeccud yer tilizri
- Tilizri tis ukuz d tamaynut ;
- Ulac atas n tezrawin yef usentel-a ;
- Atas n wawalen ur nesqdac ara deg tutlayt n yal ass .

### 3- Leqdicat n yimenadiyen deg uḥric-a

-LLan wid yeqedcen deg uswir n umhaz gar-asen :

Ma nekcem deg wid yeqedcen deg umhaz n ufares n tensulfawalat ad nebder leqdicat n imnadiyen deg tmaziyt :*(la neologie linguistique utilisé au departement Amazigh de Bejaia ;Issai d'evaluation sur le plan morphosematique)* .

Tazrawt n majistir , IDIR Massinissa tasedawit n Bgayet 2009/2010 :

*(Introduction a la realisation d'un dictionair Amazigh-Amazigh de base Kabyle )*.

Tazrawt n ductura , HAMAK Brahim , tasedawit n Tizi Wezzu 2012 .

Wid iqeddcen deg umhaz n umawal n tyamsa ad nebder :

Leqdicat usnanen n MAKIRITOU Khadidja , 2013 tasedawit n Tizi Wezzu ,  
(*Etude lexicale des bulletins d'information radiodiffusés d'expression kabyle* )

AZIRI Boujemaa deg HCA 2009 ; (*origins , formation et employ confusions et polysimiques* )

Llan wid i yeqdecen deg uḥric n ufares n tsenulfawalt n tmaziyt :

*ilugan n tira ; lexique berbère moderne(1999)* K.Bouaamara akk d a R.Allaoua,  
*lexique de la linguistique-Français-Anglais-Bérbère*.A.Berkai (2009) .Muggen-  
d ixeddimen-a iwakken ad darren yef kra n tiyriyin ; yella-d unerni deg waṭas n  
yeḥricen deg umedyā deg uḥric n tusna aseǧzawal n electrunik M.MAHRAZI.

### **4-Iswi**

Kra n win i yebyan tikli deg ubrid , yesēa iswi i yer ara iteddu. Ihi leqdic-a ur  
d-yelli ara kan akka llan yiswan iyer nebya ad naweḍ :

-Tilizri tis ukuz n tmaziyt d ayen yellan d amaynut , yef waya tesēa ddeqs n  
wallalen gar-asen amawal i seqdacen.

Ihi deg umahil-a ad neereḍ ad nezrew amawal itseqdac tilizri tis ukuz n  
tmaziyt .

Ad neldi tawwurt i tezrawin ara ad yawin yef umawal amaynut n tilizri tis  
ukuz n tmaziyt.

D aglam , deg uswir n talya akk tesnamka, d tasleḍt tansalyamkant.

### **5- Aseqsi**

-D acu-tent taliwin akked d yinumak s wayes id-asen iwalnuten-a ?

-Amek i yettwaseqdac umawal n teqbaylit deg tilizri tis ukuz n tmaziyt

-Ma yella semrasen tamaziyt s waṭas ?

-Ma yella ureṭṭal seg taerabt d tefransist ?

### **6-Asissen n unnar**

Annar n leqdic-a d tilizri tis ukuz i yellan d tamaynut yella ulday-ines deg meyres 2009. Tettawi-d yef yisental yemxalafen, deg yal aḥric.

### **7-Kra n wuguren**

Tirza-nney yer tv4 ugin ad aḡ-mudden iḍbsiyen yettwaskelsen syur ineymasen mi ara d seadin tidwilin-nsen .

### **8-Tarrayt n tesleḍt n umahil**

Aḥric n tesleḍt d aḥric yesea azal meqqren deg tezrawt yal awal deg wammud ad as-neg tasleḍt ,ilemd n sin n yiswiren tasnalḡa akked d tesnamka,yal awal ad naf azar-is ;tebadut-is ; Amedya .

### **9-Isegzawalen i nesseqdec deg tezrawt**

**9-1-Asegzawal n Jean Marie Dallet** :D ammud n wawalen d yinumak-nsen , n temnaḍt n At Menglet. Azwel-is :*Dictionnaire Kabyle-Français ,parler At Mengellet,Paris ;1982*

**9-2-Asegzawal n Kamal Bouamara**:D ammud n wawalen d yinumak-nsen s yiwet n tmeslayt azwel :Issin.HCA.2008.

**9-3-Amawal nHabib Allah MANSOURI** :Français –Kabyle ;Azwel-is , AWAL N TMAZIYṬ TATRART.HCA.2004 .

### 10-Ameslay yef wamud

D asekes s tawil n umsekes ufus ,akked l'internet (youtube) ; ayen yef wacu i neqdec s waṭas yef uyemis n 18h acku llan aṭas n yisallen i seqdecen ; ireṭṭal , iwalnuten ; ttawind yef yal aḥric , ama d Tadamsa ; Tasertit ; Tasreḍt atg .

Aymis n teqbaylit 18h n 22/03/2016 syur Nura Mḥandi.

Aymis n teqbaylit 18h n 17/03/2016 syur Nura Mḥandi.

Tacerɛit 12/02/2015 syur Muḥnd Uyidir(youtube) .

Tacerɛit 12/12/2014 syur Muḥend Uyidir( youtube).

Addal timellilt 16/06/2013 syur Nurdin (youtube).

Aymis n teqbaylit 08/03/2016 syur Nura Mḥandi

Aymis n teqbatlit 27/02/2016 syur Nura Mḥandi

Lezzayer wass-a : 27/02/2016 syur Nura Mḥandi



Ahric n tezri

### Tazwart

Aḥric n tezri anida ara nesbadu akk timiḍranin ilan yur-sent assay d usentel n tezrawt-nney, ayen akk yef wacu id-nemeslay deg uḥric-a ilaq ad naf nemsers deg uḥric n tesleḍt.

#### I. 1-Tansalya

Yer DUBOIS,(J) & ALL,(2007,sb 311) : « *Deg tjerrumt taqburt,tasnalya d azraw n talyiwin n wawalen* »<sup>\*1</sup>, yer DUBOIS,(J) & ALL ,(2007 , sb,311) : « *Tasnalya d aglam n yilugan i unebeḍ teyssa daxel n wawalen, yebya ad yini ilugan n tudssa gar walyacen d uzar iwakken ad nesker « awalen »* »<sup>\*2</sup> yer DUBOIS ,(J) & ALL,(2007 ,sb 331) : « *Tasnalya d aglam n tyessa n tudssa n uddusen yer tefyar* »<sup>\*3</sup>

Awal deg tmaziyt yebḍa d taggayin deg-s ad naf isem, amyag , awuran, taggayin-yal yiwet tesa ticraḍ-ines.

---

<sup>1</sup> \*« En grammaire traditionnelle, la morphologie est étude des formes des mots ».

<sup>2</sup> \*« Morphologie est description des règles qui régissent la structure interne des mots , c'est-a-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots » ».

<sup>3</sup> « Morphologie c'est la description a la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases ».

## I. 2-Isem

Yer DUBOIS(J) & ALL ,(2007,sb .325) : « *Tasnalest tarwant, tesbadu-it , d alyac yekcemen deg wadeg n uzamul adalaganΔ , yettwaymren s yur azamul aggayan N »\*<sup>4</sup>. Yer IDIR Azzedine ,( 2009 ,sb.34) : « *Isem n teqbaylit yettwaεqal s uttwel amwalan,deg-s amilanen ,irbiben, ineggura-agi d abruy n amun temldit n tayunin timawalanin »\*<sup>5</sup>**

\* Isem amawalan akk a uksim anisem ur yesei ara amatar udmawan

ⓂIsem deg tmaziyt yesea ticraḍ tigejdanin

## I. 2-1-Ticraḍ tigejdanin n yisem

Yur-s kraḍ n tecraḍ n tigejdanin(amḍan,tawsit,addad).

### I. 2-1-1-Amḍan

Yer DUBOIS(J) & ALL,(2007,sb.325) : « *Amḍan d yiwet n taggayt n tjerrumt,ad nsenfu yef ugensas n yemdanen,iyesiwen,tiyawsiwin »\*<sup>6</sup>.*

### I. 2-1-1-1-Asuf

<sup>4</sup> \* « La linguistique générative définit comme, nom tout morphème susceptible d’êtres inséré a la place d’un symbole posticheΔ , dominé par le symbole catégoriel N ».

<sup>5</sup> \*« Nom berbère est reconnu par son caractère lexical, il comprend les substantifs et les adjectifs. Ces derniers constituent une classe ouverte d’unités lexicales ».

<sup>6</sup> \* « Nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux, objets ».

Mi ara nilli nettmeslay yef yiwen umdan yer DUBOIS(J) & ALL,(2007,sb.434) : « *Asuf d akasa ajerruman n taggayt n umdan* »\*<sup>7</sup>

### 2-1-1-2-Asget

Mi ara nilli nettmeslay yef waṭas n yemdanen ney tyawsiwin. Yer TIDJET, Mustapha ,( ,sb.105) : « *Tamlellit n tiyri tameccawt a→i* »\*.<sup>8</sup>

#### I. 2-1-2-Tawsit

##### I. 2-1-2-1-Amalay

Syes i ad nettmeslay yef uwtem d tuzzuft

Yer IDIR , Azzedine,( 2009 ,sb.35) : « *Amabay n ticraḍ tisanlyanin* »\*<sup>9</sup>.

##### I. 2-1-2-2-Unti

Syes i nettmeslayt yer tawtemt,d tuzzuft

Yer IDIR Azzedine,( 2009.ssb.35) : « *Isem unti yettwasbadu-d s ticraḍ t.....t yettwasliley s umata s umalay s uzwir akk ugawsil ‘t’* »\*.<sup>10</sup>

MD : Aqcic→t-aqcic-t

#### ➤ Assay n tuzzuft

<sup>7</sup> \* « Le singulier est un cas grammatical de la catégorie ».

<sup>8</sup> \* « L .alternance de la voyelle initiale a →i ».

<sup>9</sup> \* « Nom masculin absence de marque morphologique ».

<sup>10</sup> \* « Nom féminin :le féminin est défini par la marque discontinue t...t , il se forme généralement sur le masculin par la préfixion et la suffixions de ‘t’ ».

MD : awtul≠ tawtult

- **Agraw n uferdis**
  - ↗ **Amagnu** :MD :Awwur≠Tawwurt
  - ↘ **Amezzan** :MD :Taglimt≠Aglim
- **Asmenyer**

MD : Argaz≠Targazt

- **Asmenyif**

MD :Afus≠Tafus

### 2-1-2-3-Addad

Deg-s sin waddaden,illeli ,amaruz.

#### 2-1-3-1-Ilelli

Nezmer ad neeqel d akken addad ilelli s tiyri tamezwarut ;isem a arilaw , yettyimi kan aken yella deg uzegzawal.yettlili d arilaw ; deg tazwara n tefyirt ; ney d aseyr , d arbib.

MD : Argaz→Urgaz

Uccen→Wuccen

#### 2-1-3-2-Amaruz

Nezmer ad neeqel s tmelillit n tiyri tamzwarut ,yettay waddad ilelli talya n waddad ilelli mi ara yettwasqdec deg tefyirt, ney uddus.

Talyiwin n waddad amaruz :

### ❖ Amalay

A →	U	Amezgun	Umezgun
I →	YI	Iyil →	Yiyil
U →	WU	Uccen →	Wuccen
A →	W	Aman →	Waman

### I. 3-Amyag

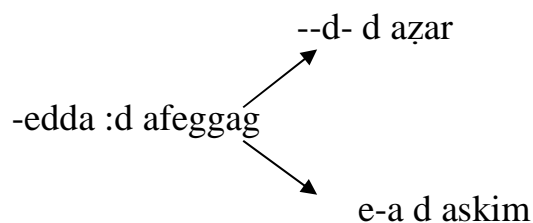
Deg-s ad naf wid n tyara MD : ibrik, tigawt MD : aru, yefetti ilemd n wudmawen d tmezri

Amyag d agejedan d umawal, s umata syes id-nessiliy iwalmuten. ACHAB(R) ,(2013,sb.34) : « *Snat n taggayin timawalanin deg teqbaylit ttwabanant s imyagen akk d ismawen* »\*<sup>11</sup>. Yer IDIR(A),( 2009 ,sb.58) : « *Taqbaylit ttwaεeqqal d akken d yiwet n tantala yeferhen taggayin tiynismin yef taggayin timyaganin* »\*<sup>12</sup>.

ACHAB( R) ,(2013,sb.34) : « *Amyag dima yesdukkul aẓar d uskim akk d umatar udmawan* »\*<sup>13</sup>

MD : Tedda

Y : amatar udmawan (udem wis kraḍ, asuf, unti)



### I. 4-Assudem

D asdukkel n tayinin n umawal d tid n tjarrumt, d yiwet n tarrayt swayes i d-ttwasnulfan aṭas n wawalen .Yer

<sup>11</sup> \* « Les deux catégories lexicales du berbère sont constituées par les verbes et les noms ».

<sup>12</sup> « Le kabyle est reconnu étant un dialecte qui distingue une catégorie nominale d'une catégorie verbale ».

<sup>13</sup> \* « Le verbe associe toujours une racine lexicale, une marque aspectuelle (ou schème) et indice de personne ».

DUBOIS,(L) ,ALL,(2007,sb.136) : « *Awal assudem yezmer ad yeffreh s umata, akala n usiley n tayunin timawalanin* »\*<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> \* « Le terme de dérivation peut distinguer de façon générale le processus de formation des unités lexicales ».



## I. 4-1-Asuddem ajerruman

Asuddem yettili-d s umata s tmerna n yezwiren (azwir ,amyir,adfir)yer umyag ney yer yisem aḥerfi.Tayunin n umawal akk d tayunin n tejerrumt.

### I. 4-1-1-Asuddem n umyag seg umyag

S umata yettili –d d talɣiwin n usway, attway, amyaɣ.

- **Asway** : yettili-d s tmerna n « s » yer tazwara n umyag aḥerfi

MD : Rweɫ → Serweɫ

- **Attway** : yettil-s s tmerna n « ttw » ney « mm » , n i umayag, amatar udmawan fell-as i teḍru tigawt.

MD :Sker → Ttwasker

- **Amyaɣ** : yettili-d s tmerna n « m » ney « my » , « ms »

MD : Ṭṭef → Metṭef

### I. 4-1-2-Asuddem n umyag deg yisem

Yettili-d s tmerna n tecraḍṭ tesnmayagt i yisem

MD : Awal → Siwel

### I. 4-1-3 –Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag nezmer ad nessileɣ kra n yismawen ingurra-agi zemeran ad ilin :

#### I. 4-1-3-1-Isem n tigawt

Yebbed yef umyag (taɣra , tigawt) deg MD :

#### I. 4-1-3-2-Isem akmam MD : Utlay → Tutlayt

### I. 4-1-3-3-Isem n wallal

Yebbed yef umyag n tigawt MD : Tṭef → amaṭṭaf

### I. 4-1-3-4-Isem n umeskar

Yebbed yef umyag n tigawt , yemmal-d win yegan tigawt yettili-d s tmerna n « am », « an », « in ».

MD : Urar → Amyurar

### I. 4-1-3-4-Arbib

Yebbed yef umyag n tyara

MD : Iwriy → Awrap/Tawrayt

### I. 4-1-4-Asuddem seg yisem seg yisem

Yettili-d s tmerna s ticraḍ « ams », « ans », « am ».

MD : Adrar → Amesdrar

### I. 4-2-Asuddem anfalan

Yettili-d anamek amaynut ney irennu-d anamek amaynut i unamek-nni yellan yezmer ad t-yerr d acemet , asemzi

MD : Afus → Afux

Asuddem-a yettili-d s :

Wallal n ufeɣɣag ney kra seg tergalin-is

MD : Geḥ → Gelgel

S tmerna n kra n yiwsilen infalanan « bel, ber » .

MD : Aḥelkue → Abelḥelkuc.

:Ajeɣlal → Aberjeɣlal.

## I. 5-Asuddes

D asedukkel n tayinin n umawal d tayunin n umawal iwakken ad nexdem awal amaynut. DUBOIS,(J) ,ALL,(2007,sb.106) : « *Asuddes, sumata yemgarad yef ussudem* »\*<sup>15</sup>. Yer HAMEK,(B) ,(2012 ,sb.210) : « *Terza asnulfu n tayunin timaynutin n umawal d aseddukel n sin wawalen( deg tmaziɣt) ney aṭas deg (talmanit), d abrid ur d- snulfuyen ara syes mačči am usuddem, d acu kan yerra-d i usiley deg umawal n tmaziɣt,deg tiyred n tijrat , yettili-d usnulfu n yismawen ekk d yirbiben deg tijrat yuqan asnulfu n yimyagen.Tisuddma n wawalen ttesuffuy-d awalen ur twasnen ara ur ttwaɣhamen ara* »\*<sup>16</sup>

## I. 5-1-Tayssa n wuddis

### ➤ Isem + Isem

MD : asɣar +asif → Asɣarsif

<sup>15</sup> \* « La composition est généralement opposée à la dérivation ».

<sup>16</sup> \* « Elle consiste à créer une nouvelle unité lexicale par combinaison de deux (cas de tamazight) ou plusieurs lexèmes (cas d'allemand). C'est un procédé qui n'est pas aussi productif que la dérivation, mais elle est très répandue dans la formation du lexique en amazigh. Elle concerne dans la quasi-totalité des cas, la création des noms et des adjectifs, elle est rare dans la création des verbes. La dérivabilité des mots obtenus fait défaut, elle concerne dans la majorité des cas les termes isolés » .

➤ **Isem + Amyag**

MD : Ifiyer + qqes → Tifiraæqest

➤ **Amyag + Isem**

MD : Mager + aman → Amagraman

➤ **Amyag + Amyag**

MD : Bbi + rwel → Bbirwel

➤ **Amernu + I + isem**

MD : Berra i unnar

➤ **Isem + N + Isem**

MD : Aḥric n tmerrit

➤ **Isem + Arbib**

Md : Addad + ayarim → Addad ayarim

➤ **S + Isem + Arbib**

MD : S wudem unṣib

➤ **War + Isem**

MD : war + azal → Warazal

➤ **Agar + Isem**

MD : Ager + ylan → Agraylan

➤ **Amayag + tanzeyt + Isem**

MD : Aru s uffus → Arusfus

### I. 6-Areṭṭal

D asekecem n yiwen n uferdis seg tutlayt yer tayed

Areṭṭal d yiwen n tawil gar tawilat i yesnen tutlayt yal tutlayt tettawi-d seg tutlayin i teymer , yettili-d dayen wawalen-a i usemmed akk taččart n lexsas yellan deg tutlayt. Yer

DUBOIS,(J),ALL,(2007,sb.176) : « *Areṭṭal asmi ara tilli tultayt A tesseḡdac , tettfaka s usekcem n tayunt ney attwel asnilsan i yellan yakkan deg tutlayt B* »<sup>\*17</sup>. Yer BERKAI,(A),(sb.36) : « *D tigit n usikel n uzmul n tesnilest akk ney kra deg uzmul-a n tultayt deg tutlayt-nniḡen* »<sup>\*18</sup>.

### I. 5-1-Areṭṭal agensan

Yer BERKAI,(A),(2009,sb.37) : « *D areṭṭal yettmagan daxel n unagraw asnilsan* »<sup>\*19</sup>

MD : Tilelli yekka-d deg tergit.

### I. 6-2- Areṭṭal uffiy

Llan deg-s kra n ittwelen gar-asen :

#### I. 6-2-1-Aḡereṭṭal

Yer BERKAI, (A),(2009,sb.38) : « *D areṭṭal , mazal ur yettwaskecem ara deg unagraw asnilsan* »<sup>\*20</sup>

MD : lpost yettwakes-d deg tutlayt s tefransist ( poste-radio).

### I. 6-2-2-Arwas n Tesnamka

Awal-nni i d-ttwareḡlen yeqqim s unamek id- as-ireḡlen

<sup>17</sup> \* « l'emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou trait linguistique qui existait précédemment dans parler B ».

<sup>18</sup> \* « C'est un procédé qui consiste en transfert d'un signe linguistique entier ou d'une partie de ce signe d'une langue dans une autre langues ».

<sup>19</sup> \* « C'est un emprunt fait a l'intérieur de système linguistique ».

<sup>20</sup> \* « Il s'agit d'un emprunt qui n'est pas encore intégré par le système linguistique ».

MD : cyel yur-s yiwen unamek deg taerabt , '(qqdec)

### I. 6-2-3-Areṭṭal asnalyan

Mi ara yilli awal-nni yettwardelen yeddem akk illugan n tutlayt i d-it-yerḍlen , ticraḍ akk n yisem akk tidak n umyag.

MD : Vélo, vélo (tafranist) Alivo , iviluten

Carton ; cartons, (tafranist) Akertun , Ikertunen

### I. 6-2-4-Areṭṭal amsislan

D abeddel i yettilin deg deg uswir n temsislit

MD :Uzum (şama) /ş/ yuḡal / z/ , abidun (dibon) timerniwt n a yer tazwara deqs n wawal imalayen beddun akken.

### I. 7-Azar

Yenna-d Tidjet(M).1997 ,sb.71. « Azar deg wayen iccuden yer unamek d tayunt tadayt n unamek yezdi akk awalen n yiwet n twacult ma yella ayen yerzan talya n azar amesḍfer n tergalin i-ten icerken dayen yecrek awalen yezdon ti-ya d tifeggagin asented-nsent yer tecraḍ tisuddimin yettken tayunin n umawal tinmwalanin yettekin yer yiwet n twacult timesnalyamekt »\*<sup>21</sup>

<sup>21</sup> \* « La racine est sur le plan des significs , l'unité minimale de sens comme a tout les lexèmes d'une même famille ,sur le plan formel ,une suite de consonnes communes, elles aussi ,aux lexèmes précédents dites consonnes radicales sont association des schèmes formats permet création d'unité lexicales appartenant a une même famille morphosémantique ».

## II.1-Tasnamka

D aḥric n tesnilest i d-yelhan s uzraw n unamek n wawalen,akk d wassayen gar wawal-a t deg-sent (tanmegla, ayenisem,tugetnamka)

### .1-1-Taynisemt

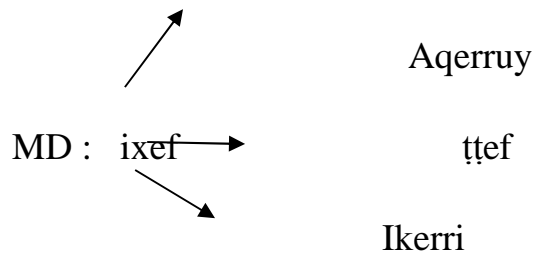
Yiwen yisem kif kif i d-yettwaru d acu mačči kif kif anamek

MD :Azal=Lqima

Azal= d aḥric deg wass.

## II. 1-2-Tugetnamka

Yiwen wawal yesεa atas yinumak



## II. 1-3-Tanmegla

D awalen i yesεan anamek yemmgraden

MD : iggen≠yukki

## II. 1-4-Amegerlawan

Mi ara yili sin wawalen sεan sεun yiwen unamek



MD :Muqel=zer

**II. 1-5-Taynamka**

Mi ara yili wawal yesea yiwen umanek

MD : aneylaf ; aymis

### III. Tasniremt

D argaw n iram ,yezgen yer kra n tayult,d azraw n yiram , drus leqdicat i yellan deg d tmaziyt DUBOIS(J),ALL,(2007,sb.481) yennad-d : « *Akk tayulin tahwajent agraw n yiram yettwasban s wayes i-d ferreh tanakti ara tesqdec* »\*<sup>22</sup>

---

<sup>22</sup> \* « Toute science, a besoin d'un ensemble de termes, définis rigoureusement, par lesquels elle désigne les notions qui lui sont utiles ».

### **IV. Tasnulfawalt**

Tasnulfawalt d asulfu amaynut ney yettwarreḡel ciṭ ciṭ deg tutlayt yer tayed ,dayen d akala syes akk tutlayin tuyalent d timesbayurin deg umawal iwakken ad rrent yef tiyri ladiya deg unerni n umaḡal(tudert n yal ass , laeqliyat , titiqaniyin).

#### **IV. 1-1-Tasnulfawalt n talya**

D asulfu n tayunin timaynutin MD ;

#### **VI. 1-2-Tasnulfawalt n unamek**

Tayunim llant yakkan deg tutlayt deg unamek amayunt ; « d asqdec n umesnamek yellan yakkan deg tutlayt iwakken ad as-nsemi i teyawsa

#### **VI. 2-Amawal**

Amawal d tayunin tinamkanin n yiwet n tuttlayt deg yiwen n wakud deg umezruy

Amawal d agraw n tayunin deg tutlayt s tayunin-a i ttwasnulfayen imawalen n tuttlayt-a d ayen i yellan d ayenkud, tayunin-nni ilaq ad ttwasqadcen deg yiwen wakud.

Amawal d agraw n wawalen s wayes ieggalen n yiwet n temyiwant tuttlayant ttmeslayen gar-asen.

tmaziyt ad tesɛu ireṭṭalen.

### **V. Tasnawalt**

D tussna i yezrwen awal .Ver Dubois (J) & ALL(2007,sb.278) « *Tasnawalt d tatwilit n usenulfu n yisegazawalen d umhaz tasnalsant n tetwilit* »\*<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> \* « La lexicographie est la technique de confection des dictionnaire et l'analyse linguistique de cette technique ».

**Ahric n tesled!**

## Tazwert

TasleḌṭ-a d tin inegga yef umawal yettwasqedcen deg kra n tedwilin n tilizri tis ukuz deg sin yiswiren aswir n tesnalya akked tesnamka.

## TasleḌṭ tasnalyamkant

### 1-Awalen imayunten(awalnuten teqbaylit)

#### 1-Aḥric

- **Azar** :ḤRC.
- **Taswit** :amalay,unti-s :taḥric.
- **Amḍan** :Asuf , asget-is : iḥricen.
- **Addad** :Ilelli ; amaruz-is d uḥric.
- **BD** ::amur, ciṭuḥ seg kra yellan meqqar kter-is...Qessam-a d bu tlufa/yur-i-d-yestufa/aḥric-iw anda yella ? NT.Taḥric.SG.Iḥricen MGD.Amur ,tun( e) t.(**BOUAMARA.K,sb(116),2008.**)
- **MD** :Aḥric n tussna.

#### 2-Timerrit, √MRR

- **YL** : SM +NT+IL+SF.
- **BD** : D aḥric anmetti ;adlesan ;adamsan,d anqel n yimdanen seg tmurt yer tayed yeffey i ugama andi nnumen, s yiswan yemgarad
- **MD** : Lqanun wis 4 yeena letfaq gar Lezzayer akk d Tunes yef lemɛawna deg uḥric n tmerrit (Aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** :*Tourisme*

#### 3-Aneylaf, √NYLF

- **YL** :SM+ML+SF+IL . :Uneylaf.SG.Ineylafen.NT.Tanylaft.

- **BD** : D win yellan yef uqerruy n teylift.MD.Deg tmurt n Lezzayer ,taneylaft n usegmi d tin uselmed unnig ,mačči d yiwet.
- **MD** :Aneylaf n leqraya elayen Mass Tahar Hadjer ( aymis n setta ,17/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Ministre*

### 4-Aselway , √SLWY

- **YL** :SM+ML+SF.MZ : usleway.NT.Taselwayt(Tiselwayin).
- **BD** : D Ixef , d aqerruy n terbaet n yimdanen (tamurt, taddart , tayiwant, aseqqamu,....) ,(K.B.Sb.240.)
- **MD** :Aselway n tmurt n Tunes ad yemmager aneylaf Imeyreb(aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Aqerruy
- **GDZ.FR** : *President*

### 5-Amaray , √MRY

- **YL** :SM+ML+SF .MZ :umaray.SG.Imarayen.NT.Tamarayt(Timarayin).
- **BD** :Deg tedbelt ,win yettalen (yetteawanen) ayella anemhal .(K.B.Sb.163).
- **MD** : Msahel amaray amatu n tiddulka n tmura taerabin (aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Secrétaire*

### 6-Amatu , √MT

- **YL** : SM+ML+SF.MZ.Umaray.NT.Tamatut(Timatutin).
- **BD** : D ayen ara yejmeeen kulec
- **MD** :Amaray amattu n tiddukla n yixdamen (Lezzayer n wass-a27/02/2016

**GDZ .FR** : *Général*

**7-Ceyyeε** ,

- **YL** : SM+MI+SF.SG.Imceyεen.NT.Timceyyeet.
- **BD**:(ceyyeε)siweḍ tayawsa ney amdan seg umkan yer wayeḍ.  
(**K.B .Sb.34**).
- **MD** :imceyyeε n tmura n leḡnas (aymis22/03/20)
- **GDZ.FR** : *Envoyé*

**8-Tiddukla** , √DKL

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tiddukliwin.
- **BD** : D tarbaet n yimdanen yettemsefhamen ad dduklen,ad d-gen tasuddut iwumi ara mudden isem.Tiddukla tesεa aslway,amaray amatu,atg(**K.B.Sb.51**)
- **MD** :Tiddukla n yixeddamen (Lezzayer n wass-s :27/002/2016).
- **GDZ.FR** : *Association*

**9-Tamesduklant** , √DKL

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Timesduklanin.Ml.Amesduklan.
- **BD** : Anamek-is : d ayen ara nesdukkel.
- **MD** :Ad tebnu lhukuma tamesduklant
- **GDZ.FR** : *Unfīee*

**10-Taxazabit** , √XZB

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tixazabiyin.
- **BD**: D taxeddaet ; texeffet ; ayen yexdem yiwen deffir uεrur n wayeḍ akken ad t-yexdeε.(**K.B.Sb.303**).
- **MD** :Ad nwali tfasil yer txazbit(Aymis :22/03/2016).
- **GDZ** : Taqriḥt , tawayit , taxeddaet.



- **GDZ.FR** : *Attentat*

### 11-Iyallen , √YL

- **YL** : SM+ML+SG+IL.MZ.Yiyallen.SF.Iyil.
- **BD** : anamek-is d unamek amerwes d lejhada.
- **MD** :Iyallen n laman s rrsas (aymis :22/03/2016)
- **GDZ** : ljehd
- **GDZ.FR** : *Forces*
- **GM** : D awal yesεan atas n yinumak , 1-d yiwen n uḥric deg tefekka n umdan.2- deg unti d adeg ,amkan yeḡlayen.

### 12-Taseqqamut , √SQM

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tiseqqamutin.ML.aseqqamu(iseqquma).
- **BD** : Aseqqamu. tarbaεt n yimdanen i d-yettwafernen deg tefranin (K.B.Sb.243).
- **MD** :Aselway n tmurt n Belgique yesbed-d taseqqamut n cceda ara yedfren aya ak id-yedran (aymis :22/03/2016).
- **GDZ. FR** : *Assemblée*

### 13-Aymis , √YMS

- **YL** : SM+ML+SF+IL.MZ.Uymis.SG.Iymisen
- **BD**: D ayen deg wacu yettaf umdan isalen yedran deg tmurt-is ney deg tmura-nniḍen , yella win yettefyen yal ass,yal amalas , wayeḍ yal ayyur..(K.B.Sb.224).
- **MD** : Aymis n set
- **GDZ. FR** : *Journal*

### 14-Agraw , √GRW

- **BD** :d timlilit d kra n yimdanen ,iswi-nwen merra d ferru n kra n temsalt ,nnejmaε.(**K.B.Sb.91**).
- **MD** : Agraw leḡnas yedduklen (aymis 22/03/2016).
- **MGD** : Tajmaet
- **GDZ. FR** : *Groupe*

### 15-Ayelnaw , √YLNW

- **YL** : SM+ML+SF.NT.Tayelnawt.SG Tiγelnawin
- **BD** :d awal yebya ad yini akal n tmurt.
- **MD** :Tarbaet taylnawt (addal :2013)
- **GDZ .FR** :*National*

### 16-Asenfar , √SNFR

- **YL** : SM+MI+SF+IL.SG.Isenfaren
- **BD**::D ahil nebya ad negg yezmer ad nerbeḡ akken yezmer ad nexser
- **MD** :Asenfar n temlilit tagraylant (Aymis 17/03/2016).
- **GDZ** : Ahil
- **GDZ.FR** :*Projet*

### 17-Amezruy , √ZRY

- **YL** : SM+ML+SF+IL.MZ.Umezruy
- **BD** : d tidayanen id-yeḡran i yemdanen ney i tansa s umata ,yal agdud yesεa
- **MD** :Mulud Maεamri yeskfel-d amezruy-nney (Aymis 26/02/2016)
- **GDZ.FR** : *Histoire*

### 18-Isufar , √SFR

- **YL** : SM+MI+SG+II.MZ.Yisufar.SF.Asafar
- **BD**:Isufar n wučči ,leḥwayej
- **MD**:950 kilo n yisufar n wučči (aymis17/03/2016)
- **GDZ** :Leḥwal
- **GDZ. FR** : *Produits*

### 18-Rebrab , √RBB

- **YL** :SM+ML+SG.SF.Arebrab.NT.Tarbrabt.
- **BD** : d agraw n yimeslḥen i yesean leslaḥ ffyen-d mgal ddula nneqqen meddem mebla sebba..
- **MD** :Imeslayen n Lezzayer yef tejriba deg udem n reb
- **GDZ. FR** : *Terroriste*

### 19-Timetti , √MT

- **YL** :SM + NT + SF.MZ.Tmetti .SG.Timettiyin .
- **BD** :d agraw n yiεeggalen yur-nsen ilugan akked yizarfan kif kif.
- **MD** :Wagi d uggur i netteici deg tmetti ( tacereit 12/12/2014).
- **GDZ.FR** : *Société*

### 21-Tadamsa , √ DMS

- **YI** : MS+NT.
- **BD** : d leqdicat yemxalfen deg yal aḥric i yettekin deg unegmu n tmurt s tawil n tjara akked tmerrit.
- **MD** :Aneylaf n lxedma yemmeslay-d yef liḥala n tdamsa (Aymis 07/03/2016)
- **GDZ. FR** : *Economie*

### 22-Tadwilt , √DWL

- **YL** :SM+NT+SF.SG.Tidwilin.
- **Tabadut** : Tteadayed deg tilizri tewwi-d yef yal tayult.SG.Tidwilin
- **MD** :Deg tedwilt-a ad tawwi lejwab acerei.(Tacerɛit).
- **GDZ.FR** : *Emission*

### 23-Tasedawit , √SDW

- **BD** : d ayrbaz n uselmed unnig(aɛlayan).(K.B.Sb.233)
- **MD** :Deg lwilaya n Bgayet deg tsedawit Ɛebd Raḥaman Mira.
- **GDZ.FR** : *Université*

### 24-Idles , √DLS

- **YL** : SM+ML+SF+II.MZ.Yidles.SG.Idelsan
- **BD** : d yerzan ansayen akked d laɛwayed n tmurt deg-s ad naf tutlayt. ;amezruy atg.
- **MD** :Mulud Meamri yennuda yef yidles(Aymis 26/02/2016).
- **GDZ** : Ansayen
- **GDZ. FR** : *Culture*

### 25-Tajmilt ,√JML

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tijmilin
- **BD** : ma yebya umdan ad yikarrem ney ad yemmekti heḍ ad as-yer tajemilt.
- **MD** :Tajmilt i Mulud Meamri( aymis 26/02/2016).
- **GDZ.FR** : *Hommage*

### 26-Timsizelt , √SZL

- **YL** : SM+NT+SF+IL.MZ.Temsizelt.SG.Timsizliyin
- **BD** : d akayad anida ttaddamen kan amezwaru.SG.Timsizliyin
- **MD** :Aṭas n leqdicat i d-yellan ass-a ama d timsizliyin (Aymis 08/03/2016)
- **GDZ** : Akayad
- **GDZ. FR** : *Concours*

### 27-Aeessas , √ES

- **YL** : SM+ML+SF+IL.MZ.Ueessas.SG.Ieessasen .NT.Taeessast.
- **BD** : d amdan yetteasan yef kra, ney ieussen kra.
- **MD** :Aeessas Mbulḥi( Addal2013).
- **GDZ. FR** : *Gardien*

### 28-Amattaf , √TF

- **YL** :SM+MI+SF+IL.SG.Imattafen.NT.
- **BD** : deg uḥric n tyamsa d « Radyu » ; d allal s wayes nessal kra.
- **MD** :Tilifizru ayelnaw azzayri amattaf wis 4( Tacereit ).
- **GDZ.FR** : Radio
-

### 29-Tidmi , √DM

- **YL** :SM + NT + SF + IL.MZ.Tedmi.
- **BD** : d tiki ,asumer (**K.B.Sb56**).
- **MD** :Tidmi-nney ass-a ad truḥ yer umaray amattu(Lezzayer n wass-a 27/02/2016 ).
- **GDZ** : Tikti , asumer.
- **GDZ.FR** : *Opinion*

### 30-Tamḥadit , √HD

- **YL** :SM+NT+SF+IL.MZ.Temḥadit.SG.Timḥadiyin.ML.Amḥaden.
- **BD** : D win yettḥuddun yef tcebbakt-is deg uḥric n waddal.
- **MD** :...Wid terbaet taylenawt deg tlemmast n temḥadit( Timlilit n waddal 2013).
- **GDZ. FR** : *Diffense*

### 31-Tamentagt , √ NTG

- **YL** :SM+NT+SF+IL..SG.Timentagin.ML.Amentaq.
- **BD** :d win i yettazalen iwakken ad yigger iswi i terbaet-is .
- **MD** :Deg tmentagt Fiyuli akked Slimani ( Addal timlilit 2013).
- **GDZ.FR** : *Attaque*

### 32-Anefray , √FR

- **YL** :SM+ML+SF+IL.MZ.Unefray.SG.Inefrayen.NT.Tanefrayt.
- **BD** : D win i yettilin deg temliliyin yefferu gar snat n terbaein.

- **MD** :Ass-a tarbaet tayelnawt ilaq ad ṭhadder deg unefray Kayta( Timelilit n waddal 2013).
- **GM** : Yesea sin n yinumak , wis sin d : win yefferun timsal.
- **GDZ.FR** : *Arbitre*

### 33-Timlilit , √ ML

- **YL** :SM + NT+SF.SG.Timliliyin.
- **BD** : Mi ara mlilen sin n medden ney terbaein n ddabex.
- **MD** :Timlilit n tegmat( timlilit n waddal2013).
- **GDZ** : Magger
- **GDZ.FR** : *Rencontre*

### 34-Dabex , √ DXB

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Ddwabex ,Ddabxat.
- **BD** : d takurt s wayes tturaren yimyurar deg unnar n turart.(**K.B.Sb.47**).
- **MD** :D acu iyesea mgal dabex uḍar n Lezzayer( Timlilit 2013).
- **GDZ** : Takurt
- **GDZ.FR** : *Ballon*

### 35-Annar ,√NR

- **YL** : SM +ML+SF+IL.MZ.Unnar.SG.Inurar.NT.Tannart.
- **BD** : d amkan anida tturaren ddabex.
- **MD** :Yacine yuḡal yer tlemmast n unnar ( Timlilit n waddal 2013).
- **GDZ** : lqieda
- **GDZ.FR** : *Terrain*
- **GM** : Anamek-nniḍen : D Luḍa ;amkan iqeeden medden i userwet ,i wurar atg.(**K.B.Sb185**).
-

### 36-Asleymay , √ SLYM

- **YL** : SM + SF+IL+ML.MZ.Usleymay
- **BD** :d win id-yemmalen n yimyraren amek ara uraren.
- **MD** :Wagi d asleymay n Rewanda(Timlilit n waddal 2013).
- **GDZ.FR** : *Entraîneur*

### 37-Tiyta n timsareht , √YT , √SRH

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tiyitwin timesrhin .
- **BD**: D awal uddis , tettili tyita timsareht mi ara yexdem umyurar lfaḷta yer umyurar-nniḍen.
- **MD** :Tiyita timesreht i tarbaet tayelnawt.( Addal 2013).
- **GDZ .FR** : *Cofferant*

### 38-Tiyita n tnalit , √ YT , √ NL

- **YL** : SM + NT+SF.SG.Tiyitwin n tnalit
- **BD** :d awal uddis tiyita mi ara yeffey ddabex berra u unnar ad tili tyita-a
- **MD** :Tiyita n tnalit n tarbaet n tmurt n Rewanda.(addal2013)
- **GDZ.FR** : *La touche*

### 39-Tiyita n teymert , √ YMR

**YL** : SM+NT+SF.SG.Tiyitwin n teymert.

- **BD** : d tiyita mi ara yeffey ddabex ar teymert n unnar ad tili tyita-a.
- **MD** :Tiyita n teymert i trebeet tayelnawt( addal 2013).
- **GDZ** : Ticiqart
- **GDZ.FR** : *Corner*
- **GM** : D agetnamek , anamek-is : d aḥric deg tfekka n umdan.



### 40-Tiyita n lpilanti

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tiyitwin n lpilanti.
- **BD** :d asuddes gar sin n wawalen tiyita akked d ureṭṭal tiyita mi ara yexdem umyurar lfaṭa rrif n tcebbak n win yetturaren mgal-is ad tilli tiyita n lpilanti.
- **MD** :Tiyita n lpilanti n tarbest n Bgayet( addal2013)
- **GDZ.FR** : *Pilanti*

### 41-Takerṭunt tawrayt , √ KNT/WRḠ

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tikerṭunin tiwrayin.ML.Akerṭun awray(ikerṭunen iwrayen).
- **BD** : d awal areṭṭal deg tefansist deg uḥric n ddabex uḍar anefray yettaked tekertunin tiwrayin i win yexxedmen lfaṭa.
- **MD** :Takerṭunt tawrayt i Fiyuli ( addal2013).
- **GDZ.FR** : *Carton jaune*
- **GM** : takertunt d areṭṭal deg tfransist « carton » yeddem talya n yisem n tmaziyt ayen id yesbanen-aya d talya n wunti « t...t » akked talya n umalay « a » yer tazwara dayen addad amaruz : « a→e »
- **42-Takerṭunt tazeggayt , √ KRṬN/ZGḠ**
- **YL** :SM+NT+SF.SG.Tikerṭunintizeggayin.ML.Akerṭun azeggay(ikerṭunen izeggayen).
- **BD** : d awal uddis areṭṭal deg tefansist deg uḥric n ddabex uḍar anefray yettaked tikertunin tizeggayin i win yexxedmen lfaṭa.
- **MD** :Kayta yezmer ad yesuffey takertunt tazggayt.(addal2013).
- **GDZ.FR** : *Caton rouge*

### 42-Berra n unnar , √BR/NR

- **YL** : SM+ML+SF.

- **BD** : d asuddes gar sin n wawalen amernu berra akked unnar : mi ara yeffey ddabex berra i unnar anda i tturaren deg uḥric n ddabex uḍar .
- **MD** :[...]Yeffey yer berra n unnar.(addal2013).
- **GDZ** :
- **GDZ.FR** : *Hors terrain*

### 43-Talyuya , $\sqrt{LYY}$

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tilyuya
- **BD** : deg uḥric n waddal d rebeḥ n terbaet .
- **MD** :Jamel Eabdun d amyurar yufraren deg talyuya n Grec aseggas-a (addal 2013).
- **GDZ.FR** : *Championnat*

### 44-Tagnit , $\sqrt{GN}$

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Tignatin.
- **BD** : ,tawala,lawan iwulmen, taswiet iwatan.(**K.B.Sb.90**).
- **MD** :Tagnit tamezwarut i terbaet tayelnawt.(addal 2013).
- **GDZ** : Taswiet
- **GDZ.FR** : *Occasion*

### 45-Amyurar , $\sqrt{RR}$

- **YL** :  
SM+ML+SF+IL.MZ.Umyurar.SG.Imyuraren.NT.Tamyurart(timyurarin).
- **BD** : win yetturaren
- **MD** :Jamel eabdun d amyurar yufraren.( addal2013).
- **GDZ.FR** : *Joueur*

### 46-Agraylan , $\sqrt{GR\Upsilon LN}$

- **LY** : SM+ ML+SF.SG.Igeraylanen
- **BD** .D ayen ara yesdukklen akk amaḍal
- **MD** : Ass agraylan n waman (aymis17 /03/2016).
- **GDZ** :
- **GDZ.FR** : *International*

### 47-Assay , √SR

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Assayen.
- **BD** : Ayen yellan gar tyawsa yakked tayed. (**K.B.Sb.265**)
- **MD** :Msaḥel dima deg tunes yemmeslay akk d uneylaf n wassayen n berra n tidukla.
- **GDZ** :
- **GDZ.FR** : *Relation*

### 48-iswi , √SW

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Iswan
- **BD** : d agetmamek1- mi ara yeckem ddabex yer tecbbakt n uesas d iswi ;2-dayen mi ara yebyu umadan ad yewweḍ yer yiswi-s deg yal aḥric
- **MD** :Yekkes-d iswi i Eeṇter (addal timelilit 2013)
- **GDZ** :
- **GDZ.FR** : *But*

### 49-Anafag , √FG

- **YL** : SM+ML+SF+IL.MZ.Unafag.SG.Inafagen.ZR.Afeg
- **BD** : annar ideg ttafgent tturusunt tmesrufag. (**K.B.Sb.**)
- **MD** : Terḍqentent lbumbat deg unafag ageraylan n Bruxelles( aymis 22/03/2016).

- **GDZ.FR** : *Aéroport*
- **50-Imnadiyen** , √ND
- **YL** : SM+ML+SG.SF.Amnadi.NT.Tamnadit(timnadiyinn).ZR.Nadi
- **BD** : qelleb ;ḥewwes ;nced. (**K.B.Sb.174**).
- **MD** :...yef wamek id-yewwi yef yemnadiyen ad suffyen yiwen n umawal( aymis 17/03/2016).
- **GDZ** : Qelleb ; ḥewwes
- **GDZ.FR** : *Chercheurs*

### 51-Timument , √MNN

- **YL** : SM+NT+SF+IL.MZ.Tmument.
- **BD**:Mi ara tmurt tamunant ulac deg wakal-is acangu.
- **MD** : Ddula tamunant leasimas- Quqs ( aymis 07/03/2016).
- **GDZ** :Tilelli
- **GDZ.FR** : *Independence*

### 52-Ahil, √HL

- **YL** :SM + ML+SF.SG.Ahilen.
- **BD** : D ayen ara d-yillin deg ttead
- **MD** :Ahilen n unegmu.
- **GDZ. FR** : *Programme*

### 53-Isaragen , √SRG

- **YL** : SM+SG+ML+IL.MZ.Yisaragen.SF.Asarag
- **BD**:d aseqqamu iggan ineylafen akked yidiblumasiyen iwakken ad frun uggur n tsertit n tenbaṭ tagraylant.D anejmuε n yemdanen iwakken ad mmeslayen yef leqdicat i d-aten-yezdin
- **MD** :Isaragen n tsedawit

- **GDZ.FR** : *Conference*
- **54-Tirza** , √RZ
- **YL** : SM+NT+SF+IL.MZ.Terza.SG.Turziwin.
- **BD** :Ma yella heḍ yerza-d yer heḍ-nniḍen iwakken ad iwali.
- **MD** :Bakmun yerza sbeḥ yer lakul( aymis 07/03/2016).
- **GDZ** : Rwaḥ
- **GDZ.FR** : *Visite*
- **55-Tussna** , √SN
- **YL** :SM+NT+SF.SG.Tussniwin.
- **BD** :ssenf n wussun(tamussni)gar wussunen ,yecban,...tussna tbedd yef sin n yimenzayen :annar n tezrewt yekkad tarrayt-is.(**K.B.Sb.268**).
- **MD** :Anadi deg tussna( aymis 17/03/2016).
- **GDZ** : Tamussni
- **GDZ.FR** : *Science*

### 56-Azref , √ZRF

- **BD** : d lḥuquq ;yal amdan yessaḡan azref deg tmetti.
- **MD** :Yeenan izerfan n umadan ( aymis 27/02/2016).
- **GDZ** : Lḥuquq
- **GDZ.FR** : *Droit*

### 57-Tamuyli , √MḠI

- **YL** : SM+NT+SF.ZR.Muqqel
- **BD** : 1.d tama ara dmen deg temsalt2.Rray.
- **MD** :Tamuyli-n sen( aymis 26/02/2016).
- **GDZ** : Tama
- **GDZ.FR** : *Position*

### 58-Anegmu , $\sqrt{GM}$

- **BD** : d anegmu deg yiswiren yemxalafen.
- **MD** : Ahilen n unegmu( aymis 07/03/2016).
- **GDZ** : Nerni
- **GDZ.FR** : *Développement*

### 59-Isalen , $\sqrt{SL}$

- **YL** : SM + ML+ SG.SF.Isali
- **BD** : d ayen iwumi ara nsel ; d lexber.
- **MD** : Dima d isallen n tmurt-nney( aymis 07/03/2016).
- **GDZ** : Lexbarat
- **GDZ.FR** : *Informations*

### 60-Anaḏeḥ , $\sqrt{NDH}$

- **YL** : SM+ML+IL.MZ.Unaḏeḥ.ZR.Naḏeḥ
- **BD** : d amennuy s wawal
- **MD** : Unaḏeḥ n ugdud Aseḥrwi( aymis 17/03/2016).
- **GDZ** : Amennuy
- **GDZ.FR**: *Parler(JMD.SB.291)*

### 61-Amennay, $\sqrt{NY}$

- **YL** : SM+ML+SF+IL.MZ.Umennay.SG.Imennayen.NT.Tamennayt(timen nayin).
- **BD** : D amdan yettilin i yessnen ad yemmeslayan i medden. (K.B.Sb .168).
- **MD** : Yal amennay n lxir( aymis 07/03/2016).

### 62-Anemhal , √MHL

- **YL** :SM+ML+IL+SF.MZ.SG.Inemhalen.NT.Tanemhalt(tinmehalin)
- **BD** : ayella (ixef) n tsuddut ;am uyerbaz , tasnawit ,atg. (**K.B.Sb.179**).
- **MD** :Tenemhalt n srabes iyallen n laman( aymis 07/03/2016).
  
- **GDZ.FR** : *Diracteur*

### 63-Amezgun , √MZGN

- **YL** : SM+ML.SF.IL.MZ.Umezgun.NT.Tamezgunt(timezgunin)
- **BD** : d turart n kra n tqesidin llan deg-s wudmanen .
- **MD** :Axxam n umezgun Bugermuḥ (aymis27/03/2016)
- **GDZ.FR** : *Théâtre*

## 2- Awalen ireṭṭalen

### 2-1-Ireṭṭalen n tanlala tatergit

#### 1-Uṭṭun , √TN

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Uṭṭunen
- **BD** : Innumiru .MD.Uṭṭunen myezwatan :yella umezwaru ,wis sin ,wis 3. (K.B.Sb.290).
- **MD** :Deg uṭṭun n radyu(07/03/2016)
- **GDZ** : Nnumiru
- **GDZ.FR** : *Numéro*

#### 2-Amaḍal , √MDI

- **BD** : ukuz n tyemart n ddunit
- **MD** :Deg umaḍal
- **GDZ** : Ddunit , lqaea ,akal
- **GDZ.FR** : *Monde*

#### 3-Tilelli , √LL

- **YL** : SM+NT+SF+IL.MZ.Tilelli.SG.Tilellyin.
- **BD** : Mi ara yiwen ur yettwarez ara.
- **MD** :Ilmend n tilelli d timument (Aymis17/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Liberté*

#### 4Tigduda , √GDD

- **YL** :SM+NT+ SF.
- **BD**:deg tsertit , d tudssa yebnan yef leḥkum n ugdud axaṭer tesɛa aselway (K.B.Sb.84).



- **MD** :Aselway n tigduda Mass Abdelaziz Boutaflika( aymis 26/02/2016).
- **GDZ.FR** :*République*

### 5-Tasertit , √SRT

- **YL** :SM+NT+SF+IL.MZ.Tsertit .
- **BD** :taẓuri yesselmaden amek ara yeḥkem yiwen ayref d wamek ara yeselḥu tilufa d lecyal-ines.(**K.B. Sb.245**).
- **MD** : Abrid n tsertit( aymis 26/02/2016).
- **GDZ.FR** : *Politique*

## 2-2-Ireçalen n tumzabt

### 1-Aylan ,√ YL

- **YL** :SM+ML+SF
- **BD** :akal ;lqaea
- **MD** :Anafag agraylan( aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Lqaea , akal
- **GDZ.FR** : *Notion*

### 2-3-Ireṭṭalen n tecawit

- **1-Tutlayt** ,  $\sqrt{TLY}$
- **YL** :SM+NT+SF.SG.Tutlayin.
- **BD** :tameslayt,iles .: (**K.B. Sb.280**).
- **MD** :Tutlayt n tsertit (aymis22/03/2016)
- **GDZ** :Tameslayt
- **GDZ.FR** : *Langue*

## 2-4-Ireṭṭalen n tefransist

### 1-Adiblumasi

- **YL** :SM+ML+SF+IL.MZ.Udiblimasi.NT.Tadiblumasi
- **BD** : D awal areṭṭal : d amsefhem i yettilin gar idiblumasiyen ney yimdanen
- **MD** :Aselway n tigduda Mass Abdelaziz Boutaflika( aymis 26/02/201
- **GDZ.FR** : *Diplomatie*
- **GM**: D areṭṭal deg tefransist « *diplomatie* » yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ acku yesea amḍan , addad akked tewsit , yebeddu amek beddun tuget n yismawen n imaziḡen s « *a* ».Dayen deg wuswir amsislan « *p* » yuḡal d « *b* » .Ulac azal-is s teqbaylit.

### 2-Stenyan

- **YL** : MG+U3+SG+ML .SF.yestinya.NT.Testenya
- **BD** :d areṭṭal yehrez anamk-is amezwaru :D azmul yettilin yer sin n yimdanen d amsefhem yef yiwet n tyawsa.
- **MD** :Stenyan fell-as ass 5 mayyu deg useggas 2013( aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Azmul
- **GDZ.FR** :*Signer*
- **GM** : D areṭṭal s talḡa n umyag yeddem ticraḍ imi yeffeti ilemd n wudmawen yesea amatar udmawan « *n* » .

### 3-Tilifizyu

- **YL** :SM+NT+SF.SG.Tilifizyuwat
- **BD** : areṭṭal yehrez anamek-is amezwaru ; d tawil syes yezmer umdan ad yawwi ayen yeḍarun deg tmura , d tawil atrar yal axxam yesea yiwet deg uxxam.

- **MD** :Tilifizyu ayelnaw( Tacereit12/12/2014).
- **GDZ** :Tilizri
- **GDZ.FR** :*Télévision*
- **GM** :D areṭṭal deg tefransist yeddem ticreṭ n usget « t » yer taggara n yisem unti asget akked deg iswir amsislan « v » yuḡal d « f ».

### 4-Pilanti

- **YL** : SM+ML+SF.
- **BD**:D areṭṭal yehrez anamk-is :yettak-it unefray i win i yef tella lfaṭa .
- **MD** :Tiyinta n lpilanti (Addal timlilit 2013)
- **GDZ.FR** :*Pilanti*

### 5-Takerṭunt

- **YL** :SM +NT+SF.SG.Tikerṭunin.Ml.Akerṭun ( ikerṭunen).
- **BD** d tawriqt tazzurant
- **MD** :Takerṭunt tawrayt ( Addal 2013)
- **GDZ.FR** : *Carton*
- **GM** :D areṭṭal seg tefransist yeddem talya n isem amaziḡ deg tewsit/amḍan akk d waddad.

### 6-Lmitrat

- **YL** :SM+NT+SG.SF.Lmitra
- **BD** : D areṭṭal yehrez anamk-is amezwaru : syes i nettiqis tayawa .
- **MD** :Berra i ujerrid 18 lmitra ( addal.2013)
- **GDZ.FR** : *Mètres*
- **GM** : D areṭṭal yeddem talya n unti d usget « t » yer taggara n tuget n yismawen untiyen deg wusget.

### 7-Diwana

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Diwanat
- **BD** :d iyallen yettilin deg lemarsat akked inafagen iwakken ad ḥarrben ad wallin ayen id yikecmen berra i tlisa.
- **MD** :Aḥric n diwana( aymis 26/02/2016)
- **GDZ.FR** :*Douane*
- **GM** : D areṭṭal yeddem talya n usget unti « t » yer taggara.

### 8-Lbumbat

- **YL** :SM+NT+SG.SF.Lbumba
- **BD** :D areṭṭal yehrez anamk-is amezwaru , d yiwet n tyawsa tterḍiq tezmer ad teglu s yimejraḥ akked tilin yimenuyen atg.
- **MD** :Ṭerḍeqent lbumbat deg unafag ageraylan n Bruxelles( aymis 22/03/2016)
- **GDZ.FR** :*Bombes*
- **GM** :D areṭṭal yeddem talya n usget unti « t » yer taggara n wawal.

### 9-Lwilayat

- **YL** :SM+NT+SG.SF.Lwilaya
- **BD** : d adeg anda yelli lwali MD.Lezzayer tesa.48 n lwilayat.SF.Lwilaya
- **MD** :Deg lwilaya n Bgayet deg tsedawit ...( Aymis 17/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Wilaya*
- **GM** :D areṭṭal yeddem talya n asget unti « t » yer taggara.

### 10-Lbanka

- **YL** :SM+NT+SF.SG.Lbankat
- **BD** :D areṭṭal yeqqim s unamek amezwaru : d adeg anida srusayen medden iderimen-nsen ney id-ssuffuyen iderimen-nsen,tesea tadrimt swyes texdem MD.Lezzayer dinar(DA).

- **MD** :Imeḍber n lbanka n Lezzayer yebd sbeḥ-agi zdat ljmee taymawt APN.( aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Banque*
- **GM** : D areṭṭal yeddem talya n unti asget « t » .

### 11-Yibarajen

- **YL** :SM+MI+SG.SF.Abaraj
- **BD** :D areṭṭal yehrez anamek-is amezwaru :d agetnamek1-D adeg anida tnejmaeen waman n ugeffurMD.Abarraj n Ticihaf .2-Tteggan ijadarmiyen deg yiberdan.MD.Abarraj n Wad Yir.SF.Abarraj/Ubarraj.
- **MD** :..Iseggasen-agi ineggura usebed n yibarajen waman ( aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Barrage*
- **GM** D areṭṭal yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ yur-s addad « i→y ,a→u», amḍan akked yebeddu s « a » amek beddun tuget n yismawen imaziḡen

### 12-Reportage

- **YL** : SM+ML+SF.
- **BD** :D areṭṭal yehrez anamek-is amezwaru : d aḍris i ggan ineymasen ;d anagi usrid yef kra usentel.
- **MD** :Reportage id-hegga Kahina Achercheur Cheeaf ( aymis 26/02/2016)
- **GDZ.FR** : *Reportage*

### 13-Ijadarmiyen

- **YL** : SM+ML+SG.SF.Ajadarmi.NT.Tajadarmit(tijadarmiyin).
- **BD** :D areṭṭal yehrez anamek-is amezwaru : d iyallen n laman i yesseḥbibiren yef talwit akked d lehna deg lqaea n tmurt.
- **MD** :Leḥsab n yijadarmiyen... (aymis 17/03/2016).

- **GDZ.FR** : *Gendarmes*
- **GM** : D areṭṭal yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ ɣur-s addad amaruz « a→u , i→y » unti « t---t » , akked d talya n wusget.yebeddu s « a » am tuget n yismawen imaziḡen.

### 14-Laksidat

- **YL** :SM+NT+SG.SF.Laksida.
- **BD** :D areṭṭal yeḥrez anamek-is amezwaru : d tagnit i yeḍran mebla ma nga-as leḥsab,tezmer ad teḍru akked d medden ;d leqreḥ, d aybel.
- **MD** :Aṭas n laksidat deg yiberdan( Aymis 17/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Accidents*
- **GM**: D areṭṭal yeddem talya n usget unti « t » ɣer taggara am tuget n yismawen untiyen deg usget.

### 15-Srabes

- **YL** : SM+ ML+SG.
- **BD** :D areṭṭal yeḥrez anamek-is amezwaru : d axeddim ar as-nexdem i wayeḍ .
- **MD** :Srabes n liḥala n teganawt( aymis 07/03/2016)
- **GDZ** :Amelu (**H.A.M.Sb.116**)
- **GDZ.FR** : *Services*

### 16-Lgaz

- **YL** :SM+ML+SF.SG.Lgizan
- **BD** :D areṭṭal yeqqim s unamek-is anaṣli :d yiwen n tawil s wayes seḥmuyen yimdanen deg tegrest,s yes sewayen uḫči.
- **MD** :Lgaz n tmedint( aymis 26/02/2016).
- **GDZ** :Lkanun



- **GDZ.FR** : *Le gaz*
- **GM** :D areḥḥal yeddem talya n usget amalay « n » yer taggara.

### 17-L'internet

- **YL** :SM+ML+SF
- **BD** : D awal agraylan yal tutlayt akka id-as-teqqar ;d yiwen n tawil atrar syes tuyal ddunit am yiwet n taddart tamectuḥt s yes id ayttawḍen yisallen.
- **MD** : Axrab n lexyuḍ n L'internet (aymis 27/02/2016)
- **GDZ.FR** : *L'internet*

### 18-Lpiṭrul

- **YL** : SM+ML+SF.
- **BD** : d yiwen n usafar yettwasexdam iwekken ad d-kksen deg-s Lmazuṭ atg. zzit n tumubilat yella deg Seḥra n Lezzayer.
- **MD** :Lswan n lpetrol( aymis 18/03/2016)
- **GDZ.FR** : *Le pétrole*

### 19-Sport libre

- **YL** : SM+ML+SF.
- **BD** : d addal ilelli.
- **MD** :Akayad n lbac sport libre( aymis 08/03/2016)
- **GDZ** :Addal ilelli
- **GDZ.FR** : *Sport libre*

### 20-Tilifun

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Tilifunat.ZR.Tilifuni

- **BD** :ttawil n taywalt atrar swayes ssawalen seg tama yer tayed ney seg tmurt yer tayed .(**K.B.Sb.279**).
- **MD** :[...]yur-nsen tilifunat ufus akked d tedrimt (aymis 17/03/2016).
- **GDZ.FR** :*Téléphone*

### 21-Tastratijit

- **YL** :SM +NT+SF.SG.Tistratijiyin
- **BD** : Mi ara as-ttgen lḥsab i kra n tyawsa i byan ad xedmen.
- **MD** :Ccaruka tastratijit ( aymis 26/02/2016).
- **GDZ.FR** :*Stratégie*
- **GM** :D areṭṭal yeddem talya n umḍan akked tin tewsit akked waddad « a→e ».

### 22-Lkarṭa

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Lkarṭat.
- **BD** : D yiwet n turigt d azurant MD.Lkarta s wayes turaren leqmar.
- **MD** : [...]yeweked d lkarṭa ..( aymis 07/03/2016)
- **GDZ.FR** : *Carte*
- **GM** D areṭṭal yeddem talya n usget unti « t » yer taggara n yisem unti asget

### 23-Ibiluten

- **YL** :SM+ML+SG.SF.Abilu
- **BD** : d awal areṭṭal yehrez anamek-is : d yiwen n tawil gar tawilat n usiwed yesεa snat n rwadi, yesεa kan yiwen n umkan.
- **MD** :Taggara n temzizilt n Blida n ibiluten(Aymis :17/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Vélo*

- **GM** :D areṭṭal yeddem talya n wusget amalay« ten» yer taggara n yisem amalay asget ,addad amaruz « i→yi », « a→u ».Ulac azal-is s teqbaylit.

### 24-Radyu

- **YL** :SM+ML+SF.SG.Radywat/Radyut
- **BD** : d awal areṭṭal yehrez anamek-is : d yiwen n tawil gar tawilat n tyamsa.
- **MD** :Tinbgiwt n Radyu(Aymis :7/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Radio*
- **GM** D areṭṭal yeddem talya n usget amalay« t» yer taggara n yisem amalay asget ,addad amaruz .
- **Timawin**

Aseqdec n yireṭṭalen n tutlayt n tefransist ur d- yella ara waṭas .

Ireṭṭalen yettwasqedcen llan wid ikecmen seg zik deg teqbaylit( srabes,lwilaya ; tumubil), llan wid id-yekecmen d imaynuten (APN ;parlement) ,llan kra n yireṭṭalen uyen azar deg teqbaylit.

**MD** :

- **Ticraḍ n wunti** : Compagnie→Takubanit :t-t
- **Talya n yisem amalay** :Vélo→Aḅilu
- **Addad amaruz** :Aḅilu→Uḅilu

Llan kra n yireṭṭalen qqimen akken llan , ur ibeddel kra deg-sen.

**MD** :Electronique

Llan wawalen neseaten deg teqbaylit ,ttwasqedcen ireṭṭalen deg wadeg-n sen :

**MD** : Srabes→Iyallen

Lakul→Ayerbaz

Llan kra n yireṭṭalen deg tefransist ttaken-asen ticraḍ n taerabt.

- **Timerniwt n « l » yer tazwara n wawal :**

**MD :** Le gaz→Lgaz

Le car→lkar

La carte→Lkarṭa.

- **Ticraḍ n usget s temlettit**

**MD :**Les services→Srabes

Ticraḍ n usget unti « at »

**MD :**Lakul→Lakulat

Ṭumubil→Ṭumubilat

Ismawen n wagguren s tefransist

**MD :** Yennayer→Janvier

Furar→Fevrier

Dujember→Decembre

### ❖ **Igemmaḍ**

Ireṭṭalen n tefransist i yettwasqedcen tuget deg-sen ttumawlen ;ad naf deg-sen wid id-kecem deg teqbaylit seg zik id-kecem d imaynuten ineggura-ya rzan amawal n tussna.

## 2-5- Ireṭṭalen n taḥrabt

### 2-5-1-Ismawen

#### 1-Imejraḥ, √JRḤ

- **YL** :SM+ML+SG+IL.MZ.Yimejraḥ.SF.Amejruḥ.NT.Tamejruḥt
- **BD** :d imdanen yesḥa ljerḥ deg kra n wadeg deg tfekka-nsen .
- **MD** :[...]D waṭas-nniḍen d imejraḥ (Aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Blessés*
- **GM**:D areṭṭal n teḥrabt « مجروح » yeddem talya n yisem amaziɣ tuget n wawalen n tmaziɣt s « a » dayen yeddem ticraḍ n wunti akked d waddad « a→u » , « i→y ».

#### 2-Imeslḥen, √SLḤ

- **YL** :SM+ML+SG+IL.MZ.Yimeslḥen.NT.Timsellaḥt(timeslḥin).
- **BD** d agraw n yimdanen i yesḥan ɣur-nsen leslaḥ.
- **MD** :Imeslḥen n lḥukuma .
- **GDZ.FR** : *Armés*
- **GM** : D areṭṭal n teḥrabt « مسلح »yeddem talya n yisem amaziɣ ɣur-s ticraḍ n wunti « t –t » akked d waddad « i→y ».

#### 3-Listiqlal, √LSTQL

- **YL** : SM+ML+SF
- **BD** : D awal n teḥrabt yeqqim s unamek-is amezwaru yemmal-d timument mi ara yeffey ucengu deg tmurt.
- **MD** :Ilmend n listiqlal (Lezzayer n wass-a).
- **GDZ** : Timument
- **GDZ.FR** : *Indépendance*

### 4-Laman, √LMN

- **YL** : SM+ ML+SF.
- **BD** : d lehna , d tilelli.Yettartiḥ umdan mi ara yili laman
- **MD** :Mcawaren yef wanda tewweḍ liḥala n laman di Libya ( aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Lehna , liser
- **GDZ.FR** : *Sécurité*

### 5-Læesker, √ ESKR

- **YL** : SM+ML+SG.SF.Aæsekri.NT.Taæsekrit(tiæsekriyin)
- **BD** D wid yetṥharaben yef tmurt.
- **MD** :Ad neqqim dima deg unadi deg udem n rebrab læesker n tmurt...
- **GDZ** :Isardasen
- **GDZ.FR** : *Militaire*
- **GM** :d areṥṥal seg teærabt,yeddem talya n wunti asuf/asget ;akked waddad . Yebeddu d « a » akken beddun akk yismasen imalayen n tmaziyt

### 6-Lecyal , √CYL

- **YL** : SM+ML+SG.SF.Cceyul
- **BD** : d leqdicat , lxedmat ara yemaggen
- **MD** :Am akken i yebed Tahar hajder yef lecyal n usenfar alemmas (Aymis 17/03/2016).
- **GDZ** : Leqdic , lxedmat
- **GDZ.FR** : *Travaux*
- **GM** D areṥṥal deg teærabt « الاشغال » yeqqim s talya tamezwarut ;deg uswir n temsislit ur nnṥeq ara « ال » .

### 7-Leḡnas, √ḠNS

- **YL** : SM+ML+SG.SF.Lğens
- **BD** : d timura n lberni
- **MD** :Yemlal-d dayen imceyye n tmura leğnas yedduklen ( Aymis22/03/2016).
- **GDZ.FR** :*Notions*
- **GM** :d areṭṭal deg teerabt « الاجناس » yeqqim s talya tamezwarut , deg wuswir amsislan ur nesusray ara « ال ».

### 8-Lemɛawna , √EWN

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Lemɛawnat.
- **BD** :mi ara yili ufu n tallelt gar yimdanen.SG .Lemɛawnat.
- **MD** :Dima di Tunes yemeslay akked uneylaf n wassayen nberra n tidukla akked d lemɛawna n tefriqt( aymis 26/02/2016).
- **GDZ** : Afus n tallelt
- **GDZ.FR** : *L'aide*

### 9-letfaq , √TFQ

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Letfaqt
- **BD** :d ayen yef wacu i mesefhamen snat n tmura.
- **MD** :Yuy lhal letfaq-a stenyan fell-as deg Tunes.( aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : lh
- **GDZ.FR** : *Accord*
- **GM** D areṭṭal seg teerabt « الاتفاق » yeqqim talya tamezwarut ; deg uswir amsislan ur nnteq ara « ال ».

### 10-Lḥukuma , √ḤKM

- **YL** :SM+NT+SF.SG.Lḥukumat
- **BD** : d wid yetṭfen adabu.

- **MD** :Aselway n lḥukuma n Tunes (Aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Adabu
- **GDZ.FR** :*Etat*
- **GM** deg uswir amsislan ur nesusray ara « ال ».

### 11-Lmağhud , √MĠHD

- **YL** :SM+ML+SF.SG.Lmağhudat
- **MD** :Ifellaḥen xedmen lmeğhud meqqren ( Aymis 27/02/2016).
- **BD** :d lejhad-nni ara tefkeḍ iwakken ad txedmeḍ tayawsa akken ilaq.
- **GDZ.FR** : *Effort*
- **GM**: D areṭṭal seg teerabt « المجهود » yeqqim s talya tamezwarut deg wuswir amsislan ur nnteq ara « ال »

### 12-Lqanun, √DNN

- **YL** :SM+ML+SF.SG.Leqwanen
- **BD** : S yes i teddun akk yemdenen syes yal yiwen ad yeqqem deg tli-s.
- **MD** :Lḥarma d uqader n leqwanen iberdan.
- **GDZ.FR** : *Loi*
- **GMD** areṭṭal seg teerabt « القانون » yeqqim s talya tamezwarut d uswir amsislan ur nnteq ara « ال » deg talya n usget « القوانين » tamlellit n teyra « i→e ».

### 13-Lwağeb, √WĠB

- **YL** :SM + ML+SF .
- **BD** : d tayawsa yeḥtem yef wumdan ad yexdem .
- **MD** :Lwağeb acereḥ (tacerēit )
- **GDZ.FR** : *Devoir*

### 14-Tajdiḍt, √JDD



- **YL** : SM+NT+SF+IL.MZ.Tjedidṭ.ML.Ajdidṭ.
- **BD** : d tayawsa tamaynut , ur ttwasqedcen ara .
- **MD** :Tamuyli tajdidṭ( aymis 27/02/2016).
- **GDZ** : Amaynut
- **GDZ.FR** : *Nouveau*
- **GM** :d areṭṭal seg teerabt yeddem talya n yisem amaziṯ deg waddad « a→u ;a→e » , tawsit « t---t » , amḍan « n »n usget.

### 15-Lḗasima, √ESM

- **YL** :SM+NT+SF.SG.Lḗasimat.
- **BD** d tamdint yelli-d deg-s asnarni deg yal aḥric yal tamurt tesḗa lḗasima.
- **MD** :Lḗasima-ines lQudes.
- **GDZ** :Tamanayt
- **GDZ.FR** : *Capitale*

### 16-Lyella, √YL

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Lyellat
- **BD** :lḥebb i d-yettarra deg wayen i yezree (ma yemyi.) .(**K.B.Sb.159**).
- **MD** :Lyella n lbaṭaṭa.
- **GDZ.FR** :*Recolte*
- **GM** : D areṭṭal deg teerabt yeddem talya n yisem unti asget n tmaziṯt .

### 17-Tadrimt, √DRM

- **YL** : SM+NT+SF.ML.Adrim(idrimen)
- **BD** : d ayen swayes i ttayen zznuzun medden slaḗi .SG .Idrimen ML.Adrim (**K.B.sb,57**).
- **MD** :Lmeḗawana n tedrimt( aymis 26/02/2016).
- **GDZ.FR** : *Argent*

### 18-Tajruba, √JRB

- **YL** :SM+NT+SF+IL.MZ.Tejruba.SG.Tajrubat .ZR.Jerreb
- **BD** :Mi ara yejerb ḥed taḡawsa ad yili yur-s tajeruba deg-s.
- **MD** :Lezzayer tesa tajruba meqqren i uḡareb n rebrab .
- **GDZ.FR** : *Expérience*
- **GM** D areṭṭal seg teḡrabt « تجربة » yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ deg usget « t » n unti akk d waddad imi « a→e ».

### 19-Lkafala, √KFL

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Lkafalat.ZR.klef
- **BD** :Mi ara yilli ḥed i lemdad n wayeḍ.
- **MD** :[...]Yettwaklfen deg wassayen parlement
- **GDZ.FR** : *Caution*
- **GM** :D areṭṭal seg taḡrabt yeddem ticraḍ n wawal n tmaziḡt acku yur-s amyag « klef » yettwaklfen yeklaf...

### 20-Tamdint , √MDN

- **YL** : SM+NT+SF.SG.Timedinin.MZ.Temdint.
- **BD** :d adeg anida ttidiren meddem llan akk tawilat yiwulmen i tudert llan deg sbitarat, iyerbazen atg
- **MD** :Tamdint n Bruxelles (aymis22 /03/2016).
- **GDZ.FR** : *Ville*
- **GM**: D areṭṭal yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ deg umḍan « n » talya n usget, addad « a→ e ».

### 21-Nwab , √NWB

- **YL** : SM+ML+SF.
- **BD** : d amdan ara yili iwakken ad iḡeiwen wayeḍ.

- **MD** :Nwab n uselway n tjemect tayelnawt n l APN ( aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Adjoint*

### 22-Lfayda , √FYD

- **YL** : SM+NT .SG.lfaydat
- **BD** :agemmu ,lyella n tjara SG.Lfaydat (**K.B.Sb.153**)
- **MD** : Lfayda n yifellaḥen.
- **GDZ** :Rbeḥ
- **GDZ.FR** :*Interéts*
- **GM** : areṭṭal seg teerabt yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ unti « t » yer taggara deg uswir amsislan ur nnteq ara « í »

### 23-Udafaε , √DFε

- **YL** : SM+ML+SF+MZ.IL.Adafaε.ZR.Ddafaε
- **BD** d tagguri n lecnaya yer ḥed.
- **MD** :Ad yili udafaε yef yixdemen ( Lezzayer n wass-a 27/02/2016).
- **GDZ** :Ḥud,
- **GDZ.FR** : *Défendre*
- **GM** : D areṭṭal seg teerabt yeddem ticraḍ n yisem amaziḡ deg talya n waddad « a→u » yur-s amayag MD :yettdafae/yettwadfeen....

### 24-Nizaε , √NZE

- **YL** : SM+ML+SF.SG.Nizaεat.
- **BD** : d aybel i yellan ama gar medden ney tmura
- **MD** :Nizaε ad yili silmi( aymis 26/02/2016).
- **GDZ** : Aybel , cwal

- **GDZ.FR** : *Differend*

**25-Silmi**, √SLM

**YL** : SM+ML+SF

**BD** : d amsefham gar yiεeggalen mebla cwal s ubrid neswab s wawal kan.

**MD** :[...]Ad yili silmi (Aymis 27/02/2016).

**GDZ.FR** : *Pacifique*

**26-Laryuy**, √RY

- **YL** :SM+ML+SG.SF.Rray.
- **BD**.awal MD.Efk-d rray-ik !2.leεqel ,ixf MD.Rwu rray-ik.3.Aḍebber, leḥkum.(**K.B Sb.214**).
- **MD** :[...]Aṭas n leryuy id-teddem taggara-a ( aymis 22/03/2016).
- **GDZ** : Tikti
- **GDZ.FR** : *Avis*

**27-leyramat**, √YRM

- **YL** :SM+NT+SG.SF.Leyrama
- **BD** : d lexlas s tedrimt SG.Lyramat
- **MD** :[...]Leyramat i ttxelisen lbaburat yettiyimin aṭas deg lebḥer(Aymis 22/03/2016).
- **GDZ.FR** : *Amende*
- **GM** D areṭṭal deg teerabt « الغرمات » ur yeddim ara talya n yisem n tmaziyt deg uswir amsislan ur nntεeq ara « أ »

## **2-5-2-Imyagen**

### **1-Dawi , √DW**

- **Talya umyag**

**Attway :yettwadawi**

**Asway :sdawit**

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt :Adawi**

**Isem umeskar :Amdawi**

### **2-Ḥerrem, √HRM**

- **Talya umyag**

**Attway :yettwaḥerrem**

**Amyay :myeḥramen**

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt :Aḥerrem**

### **3-Ḥareb, √HRB**

- **Talya umyag**

**Attway :yettwaḥareb**

**Amyay** :Mḥerraben

- **Talya n yisem**

**Isem umeskar** :Amḥareb

Azar-a nufat deg usegzawal n **JMD**( sb333).

**4-Nḡeh**, √NḠH

- **Talya umyag**

**Attway** :yettwanḡeh

**Amyay** :myenḡaḥen

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Anḡeh

**5-Leḥsab**, √HṢB

- **Talya umyag**

**Attway** :Ttwahṣeb

**Amyay** :Myeḥsaben

**Talya tuddist** :Mseḥsaben

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Aḥessab

### 6-Machur, √MCHR

- Talya umyag
- Talya n yisem

**Isem n tigawt :**Achar ;Cehra ;aschar ,asmechur

**Isem umeskar :**Amechur

**GM:**Amyag « cehra »mi id-yekcem yer teqbaylit yehrez anamek-is anašli .

### 7-Qeddem , √QDM

- Talya umyag

**Attway :**yettwaqdemen

**Asway :**seqdem

**Talya tuddist :**Mseqdamen

- Talya n yisem

**Isem n tigawt :**

**Isem umeskar**

➤ **Tamawt :** Amyag « qeddem » d areṭṭal deg teṛabt d amyag iḥrez anamek-is deg

### 8-Cbek , √CBK

- Talya umyag

**Attway :**yettwacbek

**Amyay :**Myecbak ; ;mcubak ;mcabak

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Acbak,acebbek ;attwacbek,amyecbek

**Isem n wallal** :Tacebbakt

**GM : Aswir imesniley** :deg tseftit,amyag cabaka mi id-yekcem yer teqbaylit uy ticraḍ n tseftit n umyag n teqbaylit

**MD** : deg yizri : (...γ) ;(t...ḍ).

- **Aswir imesnamek** :amyag cabaka mi d-yekcem yer teqbaylit yehrez anamek-is , yerna nnufa-d anamek-nniḍen :amcubak=amennuy

Tacebbakt=anda i yetteadi yiswi

Cbek=qqen

- **Aswir amsislan** : /b/ aggay uy d /b/ d azenzay.

**9-Cekkel** , √CKL

- **Talya umyag**

**Attway** :yettwacekkel

**Amyay** :Mcekkel

**Isem n tigawt** :Acekkel/ccekel/attucekkel/ameckkel

**Isem n wallal** :Acekkel

**GM**:Cekkel

Abeddel id-yedran fell-as :

- **Aswir imesnaley** : deg tseftit amyag cakala mi id-yekcem yer teqbaylit uy ticraḍ n tseftit n teqbaylit MD :(-γ)(-d)



- **Aswir imesnamek** : amyag cakala mi id-yekcem yer teqbaylit ibeddel akk unamek cekkel=ḥbes, mneε ; lemcakel=ugguren

### 10-εfu, √εF

- **Talya umyag**

**Asway** :staεfu

**Talya tuddist** :mesεfu

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Aεafi, amseεfu

**Isem umeskar** :Amestaεfu

**GM :**

- **Aswir asnamkan**: amyag εfu mi id-yeckem yer teqbaylit yehrez amanek-is yerna yesεa anamek-nniḍen :staεfu ;leafya.
- **Aswir asnalyan** : deg tseftit amyag εafa mi id-yeckem yer teqbaylit yuy ticraḍ n tseftit n umyag teqbaylit MD : Deg yezri (-γ) ;(t-ḍ).

### 11-Jmeε, √JME

- **Talya umyag**

**Attway** :yettwjmeε

**Amyay** :Myejmaε

**Talya tuddist** :Snejmee

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Ajmaε

**Isem n akmam :** Anejmūe tajmaet.

**GM:** jmeε yella deg usegzawal n JMD ,sb370

- **Aswir asnalyan :** deg tseftit amyag « جمع » ,mi id-yekcem yer teqbaylit yuy ticraḍ n tseftit n umyag n teqbaylit MD :deg wanaḍ ussid (tt-m) ;(tt-t).

**12-Ḍebber, √ḌBR**

- **Talya umyag**

**Attway :** ttuḍebber

**Amyay :** mḍebber

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt :** Aḍebber

**Isem umeskar :** Imḍebber

**GM:** ḍebber :réagir ;      conseiller ;administrer ;donner      avis :  
JMD.Sb171

Abeddel yeḍra-d fell-as :

- **Aswir asnalyan:** deg umyag « دبر » miid-yekcem yer teqbaylit yuy ticraḍ n tseftit n umyag n teqbaylit MD : urmir ussid : (-y) ;(-ḍ).
- **Aswir asnamekan :** amyag « دبر » mi id-yeckem yer teqbaylit ibeddel anamek yuyal :
- **Aswir amsislan :** /b/ d aggay yuyal d /b/ azenzay.

**13-Hlek, √HLK**

- **Talya umyag**

**Amyay :** myehlek

**Asway** :ssehlek

**Talya tuddist** :msehlek/smihlek

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Ahlak ;asehlak ; lehlak

**Isem umeskar** :Amehluk

**GM** :Hlek :aḍḍen ;neṣtab JMD ,sb.290

Abeddel id-yeḍran fell-as :

- **Aswir asnalyan** : deg tseftit amyag « هلك » mi id-yekcem yer teqbaylit yuy ticraḍ n tseftit n umyag n teqbaylit :MD : deg yizri (y-) ;(t-)
- **Aswir asnamekan** :amyag « هلك » mi id-yekcem yer teqbaylit ibeddel akk unamek yuyal hlek smihlek.

**14-Ḥsen** ,√ ḤSN

- **Talya umyag**

**Attway** :Φ

**Asway** :Φ

**Talya tuddist** :Φ

- **Talya n yisem**

**Isem n tigawt** :Aḥsan ,amyehsan

**Isem umeskar** :Ameḥsan

**Isem amedwan** :Leḥsan

**Isem akemam** :Lḥasana

**GM:**ḥsen :Ddawi ; yettwadawi ;ad yettwadwi **JMD ,sb.343**

Abeddel id-yedran fell-as :

- **Aswir asnalyan:** Deg tseftit amyag « حسن »mi id-yekcem yer teqbaylit yuy ticraḍ n tseftit n umyag n teqbaylit
- **Aswir asnamkan :** Amyag « حسن » mi id-yekcem yer teqbaylit ibeddel akk anamek : Ḥsen :soigner

Ameḥsen :bien faiseur

Leḥsan :Bonne action ; mérite

### ❖ Tamawin

Tuget n yireṭṭalen n teerabt i yettwasqdecen rzan isemwanen ma yella d irbiben akk d yimyagen ur yelli ara usqdecen-nsen s waṭas.

Ireṭṭal yettwasqden llan wid ikecmen d imaynuten , tuget n yireṭṭalen yettwaseqdecen d wid yettumewlen uyen aḥar deg teqbaylit ; amewel-nsen s umata kraḍ n yiswiren

- **Aswir amsislan**
  - Ayelluy n teyra n tergalt

**MD :Ayelluy n tergalt :**elqran→leqran

**Ayelluy n teyra :** eljutat→ljetat

- **Tayniyrit :** MD :ssawt→ssut

lxawf→lxuf

- **Aszenzey**

MD :Ssaber→Ssber

Tajruba→tajruḃa

- **Tanyit**

**MD** :Lxidma→lxwedma

- **Aswir asnalyan**

Awal n teerabt ad yay ticraḍ n yisem amaziḃ

**MD** : « a » syes akk beddum tuget n yismawen imaziḃen imalayen amkan ;amciwer

- **Addad amaruz MD** :Adafee→Udafee

- **Alyacen n usuddem anisem**

**MD** : isem n umeskar : ḍḍeber→imedebber(im.. )

:hajer→amhajer(am..)

- **Amyag n tyara** :mechur→machuret

- **Alyacen n usuddem n umyag**

**MD** :

-Attway : jreḥ→ttwajerḥen

-Asway : xdem→sexdem

- **Aswir asnamkan**

Llan kra n wawalen ḥerzen anamek anaṣli rnu yer waya uyalen n igetnamkanen

**MD** :Ljiha→lijha tayfust Mahdi Mustafa -tama-(addal2013)

Seg ljiha-nniḍen ibeggen-d uselway n tigduda (aymis17/03/2016)

Llan kra n wawalen n teqbaylit yerna ttwasnen ttwasqdcen yireṭṭalen deg wadeg-nsen

**MD** : Lehna→Talwit

lehlak→Aṭṭan

Tameict→Tudert

Ljiha→Tama

Llan kra n yireṭṭalen i yettwasqden :tajruba ;lmejhud ;taxasusat deg taqbaylit nesεa awal : ajerḅ , lmejhud , axeşşes ,i yesean talya n teqbaylit.

Kra n wawalen ttwasqdcen i usegzi n inumak n wawal amayunt MD : iwumi fkan arazen d lehdiyat(aymis8/08/2016).Isemawen n wassan d yisemawen n umḍan ttwasqdcen s tutlayt n teerabt.

**MD** :Sed→ssebt

Acer→lḥed

Maraw→εacra

Sa→sebea.

### ❖ Igemmaḍ

Ggeten yireṭṭalen n tutlayt n teḥrabt deg tilizri tis ukuz n tmaziyt , tuget deg-sen ttwamuzyen , uyen aḥar deg teqbaylit.

Ireṭṭalen yettwasqedcen, llan wid i d-yekcem seg zik deg teqbaylit ;llan wid id-yekcemen imaynunten, maca tuget n wid yettwasqedcen seg zik

Llan kra n yiraṭṭalen ttwasqedcen i usegzi n wawal amaynut.

### 3-Ismawen n tmura

#### 1-Tunes , √TNS

Seqdacen-d akken yella deg teerabt

#### 2-Lezzayer , √ZYR

D aretṭal seg teerabt seg wawal « ja » yella-d kra n ubeddel fell-as timerniwt n /l/ yer tazwara d ayelluy n tergalt /dz/ yuṣal /j/.

#### 3-Fransa , √FRNS

A aretṭal seg tefransist seg wawal France /e/yuṣal /a/

#### 4-Falaṣṭin , √FLTN

Ulac abeddel fell-as .

#### 5-Israyel , √SRYL

D aretṭal seg teerabt yella-d fell-as ubeddel /i/ yuṣal /y/

#### 6-Lwad , √DW

D aretṭal seg teerabt ulac abeddel deg-s

#### 7-Seḥra , √SHR

D aretṭal seg teerabt ulac abeddel fell-as.

#### 8-Kurya , √KRY

D aretṭal ulac abeddel fell-as

#### 9-Libya , √LBY

D aretṭal ulac abeddel fell-as



### **10-Beljik** , √BLJK

D areṭṭal ulac fell-as abeddel.

### **11-Bruksal** , √BRKSL

D areṭṭal ulac fell-as abeddel

### **12-Tizi wezzu** , √ TZWZ

D areṭṭal ulac fell-as abeddel.

### **13-Tubiret** , √TBR

D awal id-yekkan deg teqbaylit azal-is deg teerabt Bwira.

### **14-Bgayet** , √BGYT

Areṭṭal yella-d fell-as ubeddel imi /i/ yuyal /ø/

### **15-Rwanda** , √RWND

D areṭṭal ulac fell-as abeddel

### **16-Lazumbi** , √ZMB

D areṭṭal ulac fell-as abeddel

### **17-Qudes** , √QDS

D areṭṭal ulac fell-as abeddel

### **18-Bumerdes** , √BMRBS

D areṭṭal ulac fell-as abeddel.

## 19-Urupa ,√RP

D areṭṭal abeddel yellan fell-as

د اړوډا deg teerabt /b/

Deg teqbaylit /p/

## TAGGAYT TAMATUT N TESLEDṬ

---

### Taggrayt tamatut n tesledṬ

TasledṬ-a d tin i nga i umawal amaynut n tilizri tis ukuz ,deg-s nessawed ad d-nerr yef useqsi agejdan n tezrawt-a id-yellan yef wamek yettwaseqdec umawal n teqbaylit deg tilizri tis 04 ?

Tirirt yer useqsi-ya d tin ibedden yef snat n turdiwin id-befka deg ugnu n usentel :

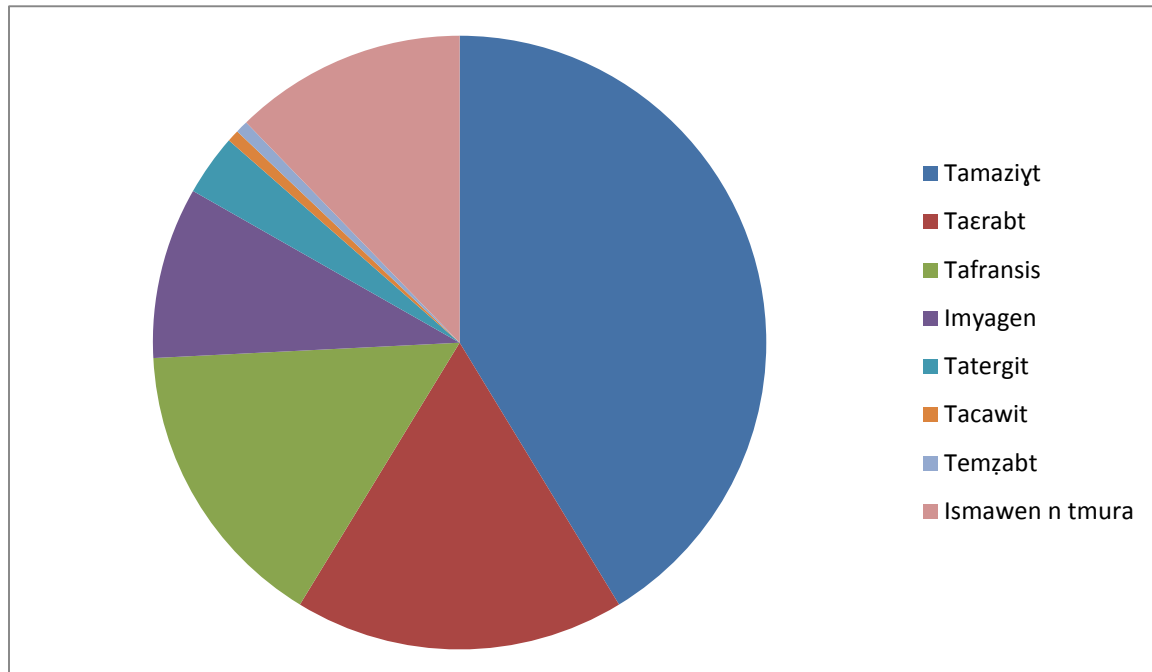
Anti tarrayin i seqdecen yimeynasen deg wayen yerzan anadi yef umawal ?

Ma yella amawal n wahil n tilizri tis 04 n tmaziyt d yiwen umawal uslig ?

Ihi akken nwala igemmaḍ n tesledṬ-a tarrayt n usiley n wawalen iseqdacen yimeynasen deg wayen yerzan anadi yef umawal id-yetilin s umata s ureṭṭal n teerabt d tefransist rnu yer waya tettili-s s useqdec n wawlen imaynuten id-snulfan imusnawen n tsedawit imi tutlayt n teerabt d tutlayt n udabu ttmeslayen-tt tuget n meddden yella-d useqdec-is deg tseddart tamzwarut ayen id-yessbegnen anect-a d atug n useqdec-is 30.37 ;ireṭṭalen n tefransist ineggura-a rezan s umata awalen n tussna imi tutlayt n tefransist d tullayt n tussna

Yer taggara ,nessawed ad naf d akken amawal n tv4 d amawal uslig yetteli-d ilemend n yimesbliden ;imi iswi agejdan n yimesymsen d asiwed n isali.

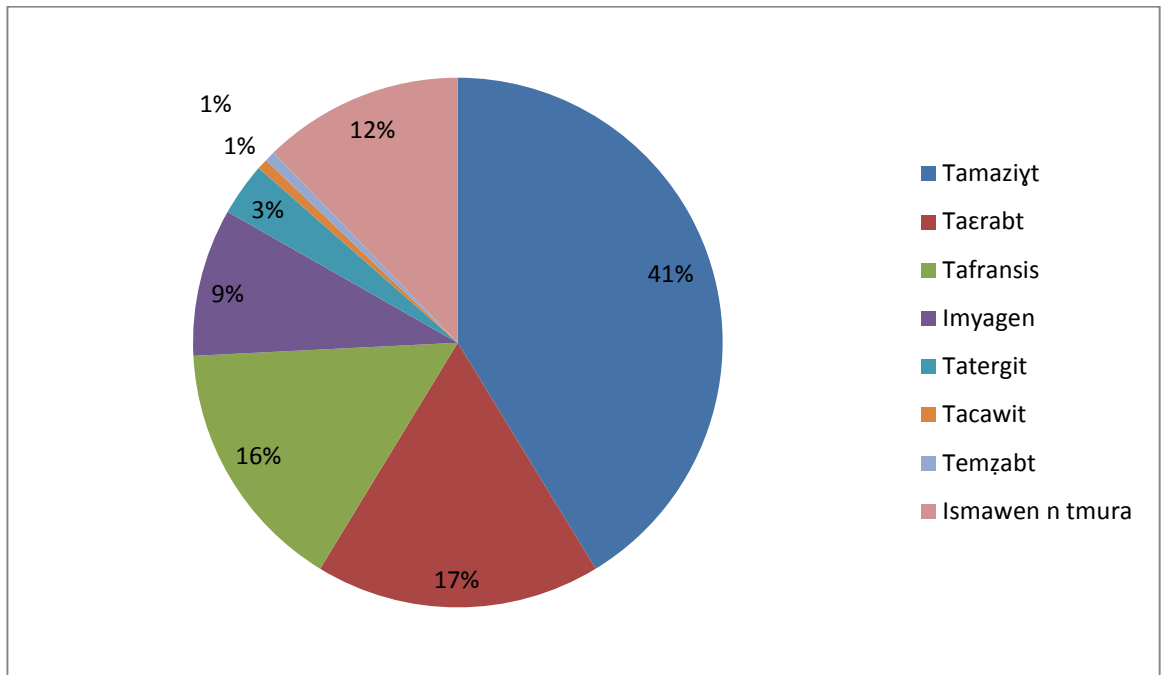
**Asidnawal**



-ATUG N USEQDEC N UMAWAL YER TILIZRI TIS UKUZ N TMAZIYT

✓ GM : Igemmad yer wacu nessawed deg tezrawt-a :

D akken Tilizri tis ukuz n Tmaziyt, tessemras s waṭas : Awalen n tmaziyt ; sin akkin awalen n taerabt ; sin akkin awalen n tefransist.



-Atug n useqdec n wawalen deg tilizri tis ukuz s maziyt.

-Tasleđt I nga I umawal n Tilizri tis ukuz n Tmaziyt, terza awalen imaynuten; akked d yiređalen n taerabt d tefransist.

Igemmađ yer wacu nessawed :

-Awalen imaynuten n tmaziyt : Azal n 41%.

-Awalen iređalen n taerabt : Azal n 17%.

-Awalen iređalen n tefransist : Azal n 16%.

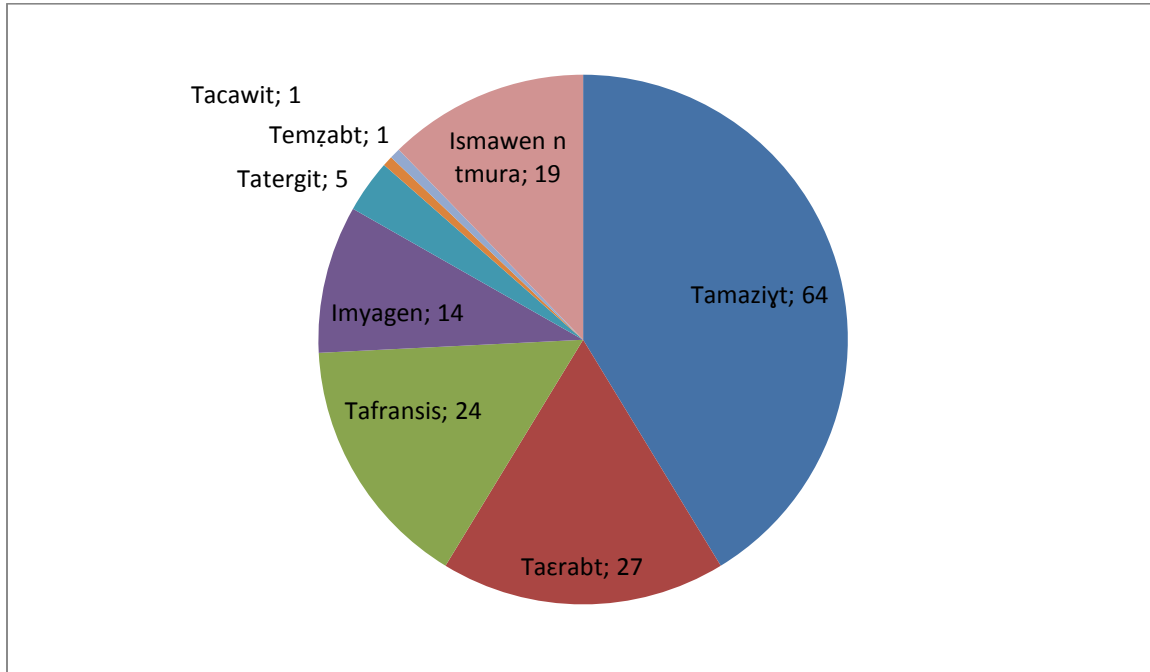
-Imyagen : 09%.

-Awalen n tergit : 03%.

-Awalen n tcawit : 01%.

-Awalen n temzabt : 01%.

-Ismawen n tmura : 12%.



GM : Aseqdec n wawalen deg Tilizri tis ukuz yella-d :

-Awalen imaynuten n tmaziyt : 64 n wawalen.

-Awalen iretalen n teɛrabt : 27 n wawalen.

-Awalen iretalen n tefransist : 24 n wawalen.

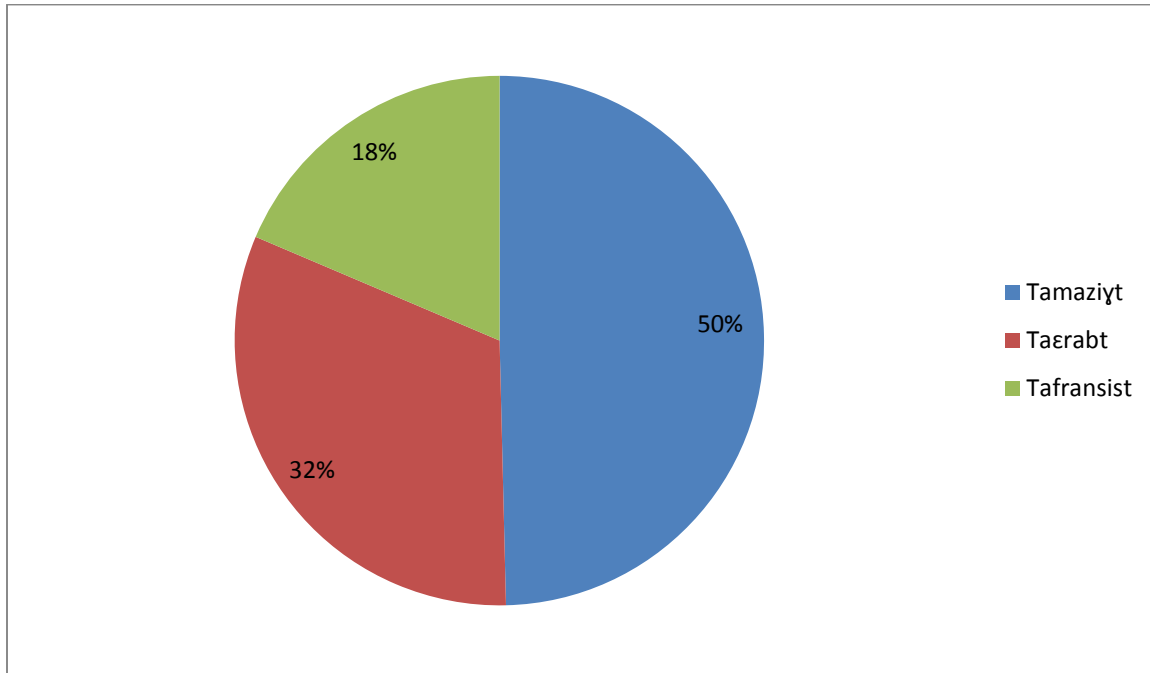
-Imyagen : 14 n yimyagen.

-Awalen n tergit : 5 n wawalen.

-Awalen n tcawit : 1n wawal.

-Awalen n temzabt : 1 n wawal.

-Ismawen n tmura : 19 n tmura.



**-Atug n useqdec n wawalen imaynuten d yirṭṭlen n tefransist.**

**-Seld tasle-a nessawed yer yigammaḍ-a :**

- ✓ Aseqdec n wawalen imaynuten(50%) , yugar aseqdec n wawalen ireṭṭalen n taerabt (32%).
- ✓ Aseqdec n wawalen imaynuten n tmaziyt ugar wid n tutlayt n tefransist (18%).

-Awalen imaynuten yettwesqedcen d wid i d- snulfan imusnawen.

- ✓ Llan kra n yimaynuten kecmen deg umawal n teqbaylit (ttwasnen yer yimdanen).MD :Ayerbaz; Idles; Aselmad; Anelmad; Aselway; Tigduda;atg.

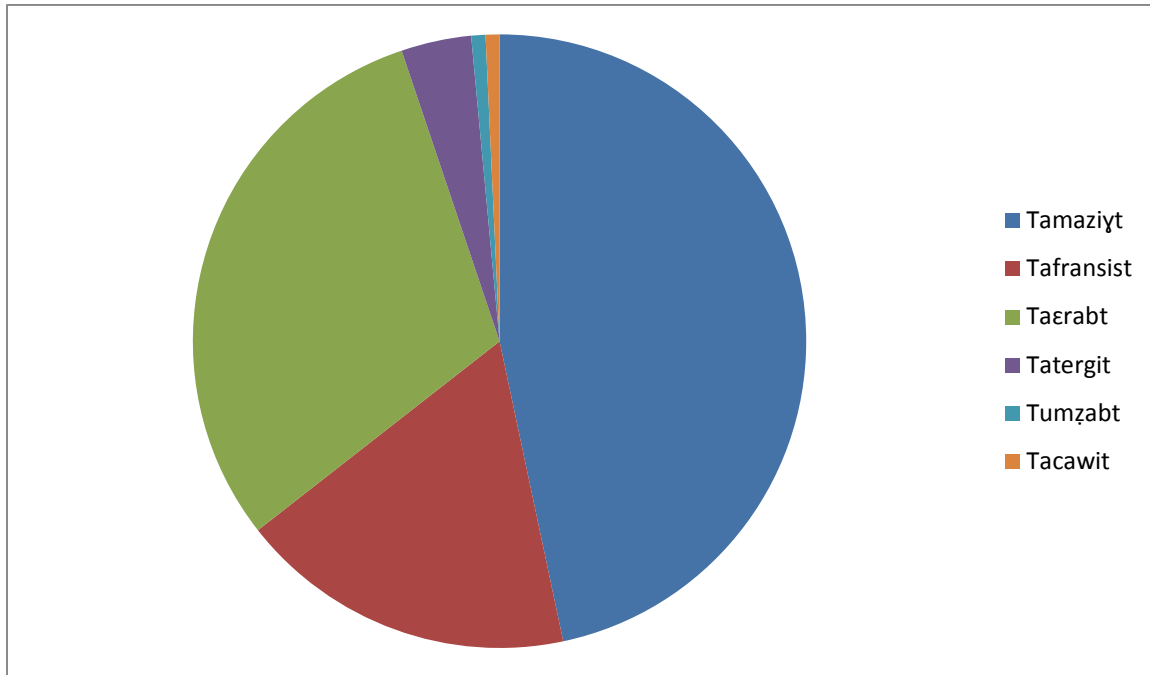


-Ireṭṭalen n taɛrabt yettwesqedcen 32% gar yimyagen 09%, d wawalen ireṭṭalen 17%; llan wid ikecmen d imaynuten . (Lqidar; Taɛziya; Lkalafa; atg ), maca tuget n wid yettwesqedcen d wid i d-ikecmen seg zik.

- ✓ Tuget deg-sen ttwammuzyen, uyen aẓar deg teqbaylit.
  - ✓ Llan kra n yireṭṭalen ttwasqedcen i usegzi n unamek n wawal amaynut.
- MD : Izuran =Lɛalaqat; Azal = Lqima.

-Ireṭṭalen n tefransist ur d- yelli ara s waṭas 18%.

- ✓ Ireṭṭalen yettwesqedcen llan wid ikecmen deg teqbaylit seg zik (Srabes; Lwilaya; ).
- ✓ Llan kra n yireṭṭalen uyen aẓar deg teqbaylit.
- ✓ Llan kra n yireṭṭalen qimen akken I llan, ur ibeddel kra deg-sen .(Institut; L'archive. Atg.
- ✓ Llan wid i wumi ttaken ticraḍ n taɛrabt.(Le gaz = Lgaz ).
- ✓ Llan wid yeqqimen akken s tcredḍ n tjerrumt n tefransist.



Atug n useqdec n umawal yer tilizri tis ukuz s tmaziyt

➤ **Tamawt : Atug**

Tamaziyt :46.66%

Tafransist :17.77%

Taerabt :30.37%

Tatergit :3.70%

Tumzabt :0.74%

Tacawit :0.74%

Taggrayt tamatut

### ❖ Taggrayt tamatut :

Nezmer ad d nini d akken aymis akked d tedwilin-nniḍen n teqbaylit gar wid iḥerzen aḥar n tutlayt n tmaziyt imi s wakka i d-ttwalddint tewwura iwakken ad ttwassen tmaziyt deg umaḍal yerna ad tesɛu azal am tutlayin-nniḍen.

Tazrawt-a d tin d-yewwin yef usentel n umawal n teqbaylit n tilizri tis ukuz « tantala taqbaylit », deg-s nessawed ad d-nesken amawal i yettwaseqdacen deg kra n yimisen n teqbaylit ; d kar n tedwilin.

Tazwart-a tessawed-ay ad nesegzi iswi agejdan n yineymasen d asiwed n isallen akken iwata , yas akken ttmagaren-d uguren deg umawal ladya win tayutin timettiyyin d ayen i ad-yeḡḡân ad naddin yef tarrayin ara ten-yessawḍen yer yiswi-a.

Deg tezrawt-a negga tasleḍt I wawalen i d ikecmen deg umawal n teqbaylit n gemred azal n 150 n wawalen .

Awalen imaynuten yettwesqedcen azal n” 64” n wawalen; d wid i d snulfan imusnawen ; llan kra n yimaynuten kecmen deg umawal n teqbaylit (ttwasnen yer yimdanen ) , ma d Ireṭṭalen n dixel, azal n 05 n wawalen n tergit d 01deg tcawit d 01deg tumzabt , sumata drus.

Ireṭṭalen n taerabt azal n 27 n wawalen d 14 n yimyagen, aseqedec n yireṭṭalen-a d wid yettumawlen, uyen aḥar deg teqbaylit, tuget deg-sen ttwamezyen ; llan ireṭṭalen i d- ikecmen d imaynuten, maca tuget n wid yettasqedcen d wid i d- ikecmen seg zik ;llan kra n yireṭṭalen ttwasqedcen i usegzi n unamek n wawal amaynut.

Ireṭṭalen n tefransist azal n 24 n wawalen er d yeli ara useqedec- nsen s waṭas; ireṭṭalen yettwasqedcen llan wid ikecmen deg teqbaylit seg zik; llan wid i d- ikecmen d imaynuten.

Atug n umawal yettwasqedcen deg tilizri tis ukuz s Tmaziyt, azal n 50% n wawalen n imaynuten; d 32% n ireṭṭalen n taerabt: d 18% n ireṭṭalen n tefransist.

## TAGGRAYT TAMTUT

---

Ihi taliwin swayes i d ttassen iwalnuten yettili-d s useqdec n yiretalen n taerabt d wid n tefransist tuget deg-sen ttwammuzyen, uyen azar deg teqbaylit, ttwasqedcen i usegzi n unamek n wawal amaynut

Tasleđt i nga deg tezrawt-a tessaweday ad nissin tarrayt i seqdacen ineymasen iwakken ad awden yer yiswi-nsen ,tarrayt-a d tin id- yettilin s ubrid n usiley n umawal ,terza s umata arettal seg tutlayt n teerabt d tefransist akked d useqdec n wawalen imaynuten n tmaziyt i d snulfuyen imusnawen n tsedawit anect-a yesbgen-d d akken ineymasen sean assay d wayen i d-yettefeyen seg tsedawit.

Tazrawt-a tezmer ad tili d tawwurt ara yeldin abrid i wid yebyan ad zerwen amawal yettwasqdacen deg tilizri tis ukuz s tanatala taqbaylit.

## *Isental i nfren*

### ❖ *Aymis n 18h(22/03/2016) :*

Lqanun wis 4 yeena lufaq ger Lezzayer akk d Tunes yef leɛawna deg uḥric n tmerrit, akked d leswaq yuy lḥal lewfaq-agi stenyan fell-as deg Tunes ass 18/02/2014 , ma yella d lqanun wis 5 netta yeena lwfaq gar Lezzayer d Kurya yef lemɛawna deg uḥric n diwana i stenyan ass 5 mayyu deg useggas n a2013.

Ineylafen n tejarin n Libya wekden-d seg Tunes belli akael n Libya ur yebetṭu ara nutni ara yedbren yef wakal-nsen deg rabel i d yeffey lejmaε-agi wis 5 yeshersen yef laman d liser i d-yewwin ad yuḡal yer tmurt n Libya.

Aselway n tmurt n Tunes ad yemyager aneylaf Imeyreb, tin tmura n tefriqt n taerabin Msahel amaray amattu n tidukla n tmura taerabin Nabil Lɛarbi akked d yimciyee n tmura n leḡnas yedduklen , yer Libya ara yemetlen tidukla n tefriqt akk tidukla n urupa. Lejmeε n Tunes d tagnit, akken bdan Lezzayer deg dicembre iɛddan amek ara tilli wa ad tebnu lḥukuma tamsduklant deg tmurt-agi wa yef lejmeε-agi wis3 Msahel akked d uselway n lḥukuman Tunes Habib Sabri yewwi-as tabrat n uneylaf amezwaru Abd Malek Selal ; ameslay yezzi yef lḥala laman deg tmurt-agi d wamek ara d-yelli cwar gar tmurt i yettexarben iwakken ad tilli tifrat . Teseḥres fell-as Lezzayer s tutlayt n tsertit.Dima deg Tunes aneylaf n lemur n Imeyreb ; akked tidukla n tefriqt d tidukla n tmura taerabin Abdelkader Msahel mcawaren d tselwayt n tidukla n Lurup, Smith mcawarren yef wanda tewweḍ lḥala n laman deg Libya d wamek ara tilli tifrat s ubrid n tsertit am akken i meslayen yef tejriba n Lezzayer deg udem n rebrab, yemllal dayen imciyee n tmura n leḡnas yedduklen.Dima yef rif n lejmeε-agi wis 5 Msahel dima deg tunes yemeslay d uneylaf n wassayen n berra n tidukla akked lemɛawna n tefriqt tmurt n Tchad, meslayen yef Libya d waṭas n temsal yeenan tifriqiyin.

Lwelha ass-a tezzi yer tmurt n Belgique anida sebḥa tereḍeqent lbumbat deg unafag agraylan n Bruxelles akked d lmetro n temdint n Bruxelles wa art tura 35 n yemdanen i yemmuten d waṭas-nniḍen twajerḥen .Tamurt n Belgique teeggen liḥala n lḥers deg wass-agi anekcum yer tmura n Lurup. Ad nwali tfaṣil yef txazabit akk d Zahir Bettache : seg tama n Bruxelles di Belgique tekred tasebḥit n wass-a s ssut n lbumbat yettwasṭereḍqen i d yeglan s lmut 35 n yemdanen d ujraḥ nnig 200. Snat n lbumbat, teṭerḍeq deg unafag agraylan derfir-is yella-d usterḍeq n lbumbat deg la gare. Imḍeber n tmurt n Belgique yenna-d d akken yella-d umcubak gar irebraben akk d iyalen n laman areṣaṣ.

Aselway ineylafen n tmurt n Belgique yesbed tasqamut n cceda ara yḍefren aya aka id yḍran.

Lezzayer ; tewet s leqsaḥ yef texazabiyin tbeḡgen-d ibeddi yer lḥukuma n Belgique . Lezzayer tesawel i tmura n dunit ad sduklent akk iyallen-nsen i wakken ad mḥun arebrab seg izuran-is imi rebrab ass-agi times yeceellen tewweḍ akk yer tmura n leḡnas.

Ad neqqim dima deg ubeddi deg udem n rebrab læsker n tmurt-nney ufan imkan anidan fren deg lwilaya n Tizi wezzu akk Tubiret.

Ad nemeslay yef liḥala n tdamsa n tmurt-nney imdeber n lbanka n Lezzayer yebed sebeḡ-agi zdat n lejmaε tayanawt APN yexdem rabul n lbanka yef liḥla n tdamsa n tmurt timlilit-a yella-d yef lmendad M.Arab Ould Khelifa yehder uneylaf yettwakelfen deg wasayen n barlaman Tahar Tawa. Meslayen yef liḥala n tdamsa akked leswam n bitrel deg leswaq n leḡnas.

Wanayeb n uselway n tejmeēt tayelnawt APN nettat tmugger imdeber n tesqamut n tsertit.

Aneylaf n saha d lminat Saleh Khoubrri yemugger sbeḡ-agi, aselway n texxamt tazayrit n tjara akked d senεa M.Laid Ben Amar awal yezzi yef tjara akked d uṣefi ladya deg uḥric n salid.Ad neqqim deg uḥric –agi n tjara aṭas n leryuy tedden taggara-agi i uwenneε, ad sqeeden beden-d deg uselḥu n lmarsa n Lezzayer.Ad newali deg tewriqt-a n Kahina Acercur « umbæed lḥersi yellan yef n Lezzayer deg ujmeε n selεa akked d leyramat i ittxelisen lbaburat i yettyimin aṭas deg lebḥer.

Ass-a d ass agraylan n lyella n waman, i d-yellan aseggas-a aman akk d ixeddim aneylaf n waman εabd Lwahab iwekde d akken Lezzayer aṭas n yibarajen n waman i texdem. Ad neqqim dima deg wass agraylan n waman ad nwali d acu i yettwaxedmen aseggas-a deg tmurt-nney deg lebni n yibarajen n waman akked d useggem-nsen dayen tuksa n lemlaḥ i waman n lebḥar. Tamurt-nney tekseb lyella n waman yesεan azal meqqren aya s lmajhudat texdem ddula deg iseggasen-a ineggura s usbed n yibarajen n waman yettawin nnig tmanyana n yimelyanren n likilumetr seg ugeffur yewtten, asdebi n 75 n yibarajen. Aḥric n waman d ayen ara yesnernin aḥric n tfellaḥt d ayen ara ixelqen dayen imkan nelxedma , atan useelem beddem deg tmurt n lwad iwekken ad ḥsun yef wazal ,lqima n waman mačči i nekni kan meεna ula i lejyal i ad d-yettdun . Lwilaya n Wad suf tuy amḍiq n tefellaḥt ifazzen aya yef lwekla yesεḥbibiren yef waman n Seḥra. thegga-d s wakka ilaq yal yiwen deg-nney ad yeeshbiber yef waman nettuhwaj-it yal ass.

❖ *Tacerit(12/02/2015)*

Weltmat-nney Kenza d tineslemt tella deg Fransa, deg tedwilt-a ad tawwi lejwab acereḥ ad tawwi naṣiḥa d uwelleh amek ilaq ad temeamel d lwacul-ines.

Ihi aseqsi-a ad as-nefk azref-is ;lḥeq-is

Deg tezwara ad nwali d akken atas n yiberdan n ddin. D liman n lxir i yellan deg lisman ihi, ma yebeddel ddin umdan ad nini d akken ur yefhim ara ddin akken ilaq. Ma ibeddel yiwen ddin ur ailaq ara anegzem izuran lealaqa , ad as-nini ayyer teğgiđ tafat n nbi ucbiđ.

❖ *Tacerait(12/12/2014)*

Tadwilt tacerait deg uṭṭun amaynut, tilifizyu ayelnaw azayri amaṭaf wis 04 i d-nuṭal i wesqerdec n yiseqsiyen-nwen i d-tceggiem s tawilat merra yerna ayen i d-nessenfēe atas , lyaci , yerna d ddayen i ad nettxalađ lyaci ncallah amrar-nney yettef yer sidi Rebbi sebhanu, yerna d aqqedim yer zdat i neffeē leibad deg ddunit ncallah, i tikelt-nniđen ad yerzu yur-nney ccix Eadb Raḥam Burbya , mraḥba .

D acu i d yetthagi sidi Rebbi sebhanu d leiqab i win i xeddmen iḥeckulen d šur.

Wagi d uggur imecaēen deg tmetti, tanefsit n leebd ilaq ad ttruḥ yer lxir ; abrid yessefuyen yer laman yer lxir, ma yella d abrid iwakken anđur leebd ad as-nexdem lmenkar , ccer d abrid n cciṭan, imi d netta i yeselmaden i yemdanen yal abrid.

Llan wid ur nettamen ara s uḥeckul ya ḥal terra aḥeckulen llan ney ala ?

Leqran i ḥeddred yer temsalt- mliḥ taqsiđt n sidna Musa ealayhi al salam, sidi Musa yella yesxeddem iseḥaren iwakken ad đurren imdanen, sida Musa yusa-d iwakken yebtil siḥr ; ihi yella. D acu ara d-iniđ deg yiwen iruḥ ad yerqqu netta ur yettzala ara ?ccix-nni yeguma ad as-yerqu imi yefa-d sebba d akken argaz-a ur yettzala ara , mi argaz-a yumen ur yettzala ara kan . Ma yella d lmucrik i ad d-yussan ad as-seyed awal n Rebbi ilaq ad as-seyed.

Ilaq ad as-iyer awal n Rebbi sebhanu ad selen balak ad uyalen ad izzal. Wagi yerqqu- as aketben s lmidad deg tewriqin , lḥerz, umbeed ṭallaben wi ara yerqqun akka , ad yexddem lḥerz-a dixel n waman ad d-t-yesew ney ad yecuccef s yes, s waman-nni ad yeffeyen deg lmidad-nni , lhal aya yesruḥu , ney ur yeshu ara ney d lbidea tura nekni ur ilaq ara ad nesxeleđ imi d nenna leqran d ddwa anect-a ur ilaq ara ad yessew ad yecuccef imi lmidad-nni ad idur, aman-nni ma yella yeyra-asen leqran ad isew d leali ,imi ur yettdura ara nefee, ma yella d aman nessexleđ ur ilaq ara ilaq yiwen d awal n Rebbi kan ;imi Rebbi yehdred yef wawal-is mačči yef lmidad.

Weltma-nney Suēad tenaka- yak aceḥal n tikwal ad teezem ad dawwi niya ad tuzam nafila mital letnayan, lexmis taacurt wa lukan ad tekker sbeḥ i ccer ad terrez niya-nni, ihi d acu ara xeddmey.



Tanefsit dima tthemmel raħa tettebee cahawat , tettbeeid akk ayen isalħen mi tanefsit lħaja nniya; řahara; tazkiya; aseddaq; tesxsar nniya ama d nefis ama d ccitan, ma d ass yesean lmunasaba d ayen iruħ ur tezmzeđ ara ad tyarmed ma yella d ussan-nniđen deg ussan n Rebbi sebeħanu tewweđ nniya ur ilaq ara abeřtel n nniya d acu ara yexdem ihi, yelha ad yawwi nniya akken ad teyrem, wagi ur yesei ara ddnub.

❖ *Addal tmellilit 2013 :*

Axatar ar tura mazal ur dewiđen ara ismawen n snat n terbuyae, seg lweqt yer wayeđ ad awđen. Tarbaet tayelnawt wid n terbaet tayelnawt deg tlemast n temħaddit Madjid Bugera , deg tmetřtagt Feyuli akk d Slimani ; tura ihi ad ansel i naccid ayelnaw n tmurt-nney , umbeeed win- nney ad nsel i win Rwenda . Akka ihi ur netteatił ara ad tebdu Majid Bugera leqbeřan n terbeet tayelnawt , timellilit-ines tis setta u xemsin.

Aesas Mbulħi yer ljiha tayfust Mahdi Mustafa yer ljiha tazelmař Jamel Din Msebeħ , talemast n temħadit lqebřan Majid yer yidis-is Majid Ben Kalan , slimani aqerru n tmeřtagt imyuraren n terbaet tayelnawt n Lezzayer. Kayta yessen akk izzayriyen, anefray n tmurt n la Guiné yessen ad yilli i lmendad n tamliliyin meena lfalřaf timeqqrarin armi i d yiwen lweqt d acu i yesea meggal dabex n uđar n lezzayer. Taggara-agi tarbeet JSMB deg temlilit ieeddan yef terbaet n Tunes, yekes-as iswi i řenter yezga-d yef 30 mitra deg temlilit i yeeeddan deg Tunes deg unnar n Tunes , wagi d asleymay n Rewanda ; deg tazwara yekkes-as tiyita n lpilanti n terbaet n Bgayet.

Ihi ad nuyal yer terbaet tayelnawt sin n yimyuraren ur tekkin ara deg temlilit ulac Leħsen tlemmast n unnar yekcem-ddeg umkan-is Adlan Gdyura , deg tmeřtagt ulac Hilal Sudani yella-d deg umkan-is Yacine Brahimi. Dabex yer Majid deg tlemmast Yacine yuyal yer tlemmast n unnar anida yella Majid.

Tagnit tamezwarut i terbaet tayelnawt iswi amezwaru, Safir Tayder s tiyita n uqerruy deg dqıqa tis snat ; aesas yessufey-itt yer berra, ihi tiyita n teymert i terbaet tayelnawt. Dabex n Mustafa yuyal yer tlemmast n unnar armi d Yacine.

Yenna-d Kayta tiyita timsareht i terbaet tayelnawt Majani yer Ben Kalan ; yer Bugera; Msebeh; Tayder id-yuvalen yer temhaddit, Mesbeh; dabex yuval yer tiyita n tnalit i terbaet n tmurt n Rewanda.

Ass-agi tarbeet tayelnawt ilaq ad thader deg unefray Kayta ata yumer ad yessufey takertunt tazeggayt, yernna ur yehseb ara kra n yiswiyen n terbaet tayelnawt , dagi tiyita timserreht yer Fiyuli, ilaq ass-agi tarbeet ad turrar s lehder d ayen i yefhem usleymay Halililugič.

Annar amezwaru n nubumder tikelt tis tlata tarbeet-nney deg unnar-agi, timlilliyin ieddadan tarbeet tayelnawt temedal yiwen yer yiwen. Timlillit n tegmat ger-as d Lazumbi.

Takertunt tawrayt i Fiyuli ass-agi Kayta yezra kulec yessufey-d tikertunin tiwrayin yehseb iswi n terbaet-nney, yewala imi yekcem dabex. Tella lfałta yer umyrar n terbaet n Rwanda. Eddan 21 n dqayeq deg uhric wis sin dagi tiyita timsereht yef Bel Kalan..

Aæssas yesæa amkan ameqqran deg lefalat-agi ma ur yeyum ara lhid-is ad yuval dabex d iswi. Atg. yeffey yer berra n unnar, takertunt tawrayt; yettef dabex berra ujarid 18 lmitrat.

Jamel Eabdun amyurar yeffraren deg taluyu n la Grec aseggas-agi.

❖ *Aymis 18h(17/03/2016) :*

Deg lwilaya n Bgayet d tsedawit n Ead Rehman Mira lecyal n temlillit tagraylant n uhegi n imawalen n Tmaziyt d yiwet n tultayt tamiyrant yella yef lmedad-ines uneylaf n leqraya taalayant mass Tahar Hadjer tikkin deg-s iselmaden dixel ama berra i tmurt deg teyzi n tlata n wessan, meslayen-d yef useddukel n yimawalen n tentaliwin n Tmaziyt deg yiwen n umawal.

Repertaj deg umkan Lexder Keewan ; timelillit tagraylant yef usddukel n yisgezawalen n tentaliwin n Tamaziyt ibbed yef tulya-ines uneylaf n leqraya elayen Tahar Hadjer , timlillit tewwi-d awal yef wamak i d-yewwi immadiyen ney ibarraniyen ad d-yessufeyen yiwen umawal n Tamaziyt, am akken i yebbed uneylaf Tahar Hadjer yef lecyalat n usenfar alemmus ayelnaw di tutlayt d yidles Amaziy.

Seg ljiha-nniđen yefteḥ alemmus n tiknulujia yer ulemmus ayelnaw n tfellaḥt d yiwen n laburatwar n unadi usnan.

Deg temlillit n Imeyreb ameqqran tis 37 yef lehlakat n igerdan, imusnawen nan-d belli yella-d unerni meqqren deg waṭas n taxasusat am udawi lehlakat nlistuma akked d ilirji wekden-d d akken anadi s telqay deg taxasusat.

Repurtaj Kahina Achercheur, timlillit n umejayen n tmura n Imeyreb ameqqran yef udawi n warrac imecṭaḥ tagnit i umeslay yef daqs n lehlakat i yettaṭaffen ilmezyen. Ameiwen ger imawlan n seḥa n tmura n Imeyreb ameqqran ad snernin anadi deg tussna yeccuden tezmert n yigerdan ,wid yeḥḍren timlillit wekden yef ubeddel n tejrubat.

26 n lmuta nnig 300 yimejraḥ I d-glant twuḡa n yiberdan deg ddurt tamezwarut deg waggur-a n meyras leḥsab n ijadarmiyen d leḥsab i taeraḍḍen ad saren tilisa akked diḥayat n uḥses. Lḥal ma yexser yettxellif-d aṭas n laksidat deg yiberdan , ladiya deg ubrid ameqqran n tama n umalu Bumerdas akked; Tubiret deg llan nnig 20 n laksidat deg useggas iḥeddin. Laksida taneggarut 6n yimedanen seba d imdanen eḷa ḥsab n srabes n yijadarmiyen, Imeḥadra d uqader leqwanen n iberdan i useḥbiber yef terwiḥin yef usenqes deg leksidat deg iberdan. Deg uḥreb n rebrab yer tama n lexdma deg Burj bajji muxṭar d Ein Gezam , temaḥskrit tis 6 ḥbesen-d 4 n wid yettawin selea berra n tliṣa n tmurt deg waṭas n lesnaf im i ḥbesen aṭas n tkaryas senf 4\*4 5 n tawilat d dheb d lfeṭa akked 950 kilu n isufar n wuṭči.

D lejrima yettwandmen ijadarmiyen deg Neama ren-d 88 kilu nelkif d snat n tkaryas senf 4\*4 akked d tilifunat n ufuṣ akk d tedrimt.

Aselway n Nejerya yebegned ibeddi n Nejerya yer tama unadeh n ugdud asehrawi ilemd n telleli d timument yenna-d belli lhukuma-s ad as-melen ljeud useejel deg usefi deg Sehra umalu, aselway n Nijerya it-yemmuger d aselway asehrawi d uneylaf n lemmur n berra Muhend Salem Welid Salem yeshasef yef lecyal n tmetti tagraylant deg uheggi n tefranin n ugdud asehrawi .

Deg waddal tagara n temzizelt n Blida n ibiluten.

❖ **Tacerit 12/02/2016 :**

Azul fell-awen deg tedwilt tacerit i tiririt n leswal-nwen; iseqsiyen-nwen deg wayen yeenan tacerit heta deg wayen yeenan awellah d nasayeh.

Aseqsi yeqqar-d gmat-nney emer nettey aksum, hal win yezlan yumun ; tahara ; tadayini ;yeltazzam ddin

Deg lejwab fella-nney ad nesu hesn addan, ilaq ur nettcukut ara , ihi yejjuz ad necc aksum-nni ihi, dbiha i yellan d lehlal deg crree ma dam ineslem d lehlal ad tecced yas ma yella ur yettzala ara.

Hal yajuz i tmettut ad tezlu a ccix Buelem Juhri amek i urgaz ?

Tametut tezmmer ad tezlu tahira ney ur tettehir ara.

Aseqsi i ad yettdun weltma-nney Zulixa ljiha-a n Suq letnin tseqqsa-d yef tmesalt n tutda. Ma yella yetted aqcic d teqcict ur ilaq ara ad myezwajen ; ma yella myewajen ilaq ad nehseb acehal n redaeat ma weddent 5 d lheram ad myezwajen.

Aseqsi n gmat-nney Nurdin seg Ein el hamam ma yella ibeddi yer tama n uzekka ad tedud ma lheram ney d lbidea d acu i d-teqqar tacerit deg waya ? Rasul fell-as tazallit d slam yebbed yef yizekwan n sahaba acehal tikal i yebbed yeddeu-asen.

Ihi Rasul yettzuru Imeytin yeskecamen-asen Rebbi lealamin idurar n lhasant ara yemmagen d tafat fell-asen d dduca d zuyara imeddiren i d-it-yettawin.

❖ *Aymis 26/02/2016 :*

Ameslay yef igemmaḍ yef lemɛawna d caruka tasetratijit yef tmesal timeqqranin , lebni n tmezduyin. Aneylaf n tmezduyt yenna-d d akken imdanen yehwajen timezduyin ad yili lḥeq-nsen. Lecya n lebni lḥan akken iwata imi lemɛawna n tederimt i tefka ddula tella s wazal-is.

Aṭas n tudrin i d yesfaydin seg lgaz n tmedint, tudrin yedaled fell-asant rbeḥ.

Tura ad nemmeslay yef uḥric n ukewwen tawriqt i ay-d-hegga Kahina Acercur « aḥric n ukewwen d uselmed n lḥirfat d usenerni n senca iliketrunik aḥric n ukewwen yuḃal d aḥric i tdamsa. »

Aḥbas n sin yimhujar s yur iɛesasen n tlisa.

Seg Falastin ajraḥ n tlata n yemdanen aseqamu n laman agraylan katten ad sxedmen tamuḃli n useḥbes n leslaḥ.

Tidukla n talwit d usuka n Tizi Wezzu, heggan-d yiwen n wahil d ameqqran deg-s ad yelli tiririt n tejmilt i Mulud Mɛamri ; asemkti i Mulud Mɛamri i nuda yef yidles ; yef tyarma ; yeskefled amezruy-nney imi netta i yuran tutlayt n tmaziyt, igga-yas leqrar i tutlayt n tmaziyt s yidles; leɛwayed.

Mulud Mɛamri d amyaru ; d amnadi; d amusnaw yettef abrid n tussna d netta i d-yessufyen ungal amezwaru yettef amekan dag tsekla tagraylant, yebda isaragen , d anemhal n unadi yettxeses deg yidles n tmaziyt, Mulud Mɛamri yerra tajerrumt; yexdem amawal n tmaziyt; yejja-d d tamusni.

❖ *Lezzayer n wass-a 27/02/2016 :*

Tidmi-nney ass-a ad truḥ yer umyaru amatu n tidukla n yixedamen ameslay yef umecwar n 60 n yisggasen.

Tilizri tis 4 tesa tamuyli meqqret yerna tesawweḍ akken ilaq tamaziyt, tmaziyt tuyal tufrar-d u mazal amecwar ad yeyziy, aṭas n yixedamen i yefkan tidi-n sen idamen-n sen dag lawan n lgira yef waya ilaq ad yili u dafes yef yixedamen ; imi tewwi lezzayer listiqlal ixedamen yuḗer-asen mliḥ lḥal amek ara ddun.

Tidukala n yixedmen tḗawanen iwakken ixedamen ad affen iman-n sen akk dayan tamurt ad terfed iman-is.

Tallit n lebni n tmurt anda tadamsa tettwaxneq mačči d kra, yef waya tidukala n yixeddamen tlul-d iwakken ad tḗiwen ixeddamen deg lweqt tella teswiḗ tḗres mliḥ.

❖ *Aymis 27/02/2016 :*

Leyla lbaṭaṭa aseggas-a tella s lemquider ameqqran tḗdda yef rebḗin imelyunen n uqenṭar, ifellaḥen xedmen lmejhud meqqren, tamurt-nney ur tḗsei ara ttawilat i wsexzen lbaṭaṭa d ayen i d-yewwin lexṣara deg lyella. Bac akken idisan ad rebḥen ilaq tettwadem syur lḥukuma iwakken tamurt-nney ad terfed iman-is.

Tirza n Bankimun yer tmurt n Seḥra ilaq ad yeddem lmasuliya-s yef talluft n Seḥra. 300 n yimdanen i yemmuten sebba n tawilat useḥmu .

Lexrab n lantirnet yella-d sebba n uneqlab n lḥal ayen i d - yewwin lexrab n lexyuḍ-is.

Amaray amatu u ugraw tmura leḡnas yeddukelen Bankimun yemeslay-d yef waṭas n tmesal tigraylanin gar-asent taluft n Seḥra.

Yenna-d d akken Lezzayer tesa tajruba meqqren d lxibra i uḥareb, Lezzayer ur tḗsei ara lmanayḗ i usjded n læhda; Lezzayer tekcem yer waṭas n itifaqat i yeenan izerfan n umadan « lmajalis n lhuquq n umadan ».

Tamurt-nney tettak aray deg waṭas n temsal imi ilaq ad yili lḥiwar gar tmura yettḗacen cceda . Ayen yeenan ladiblumasi n Lezzayer iwakken ḥal n nizaḗ ad yili silmi.

❖ *Aymis 08/03/2016 :*

Ass-a d ass agraylan n tmeṭṭut d tagnit i wakken ad tili ubeddi i tmeṭṭut ama deg yidles; leçyal ufus (lexyaḍa, azeṭṭa,lgattu) ; a laḍya ayen iccuden yer lqanun yeseḥbibiren fell-as.

Aṭas n leqdicat i d-yella, ass-a ama d timzizliyin akked d ukerrem i tulawin ama akken yeḥder lwali n Bgayet ama akken dayen cuhada.

Deg tussna lmeḥfaticiya n Bgayet ad heggin yiwet n temzizelt n 5eme année anda tekkin 15 n yiḡerbazen iswi d acejε i inelmaden.

Ass-a ara tebdu yeḥ 14.00 n tmeddit, axxam n umezgun Malek BUgarmuḥ anad tella temzizelt i tlawin.

Akayad n lbac n sper libre gar 13/17 meḡres deg wakal n lwilaya n Bgayet.

*Aymis 18h(07/03/2016) :*

Ass-a 7 deg meḡres aneḡelaf amezwaru Abdlmalek Sellal, yella-d sebeḥ-a d lmendad yeḥ leçyal. Agraw agraylan n Tigali yeḥ lxedma d srabes iḡalen n laman akked d teḡdiyat yeḥ tulawin akked d tulas, agraw-a teheya-id tneḡhalt n srabes iḡalen yeḥder-it umaray amatu n ugraw n tmura n leḡnas yedduklen Bankimun ; imdeber iḡalen n laman Abd Ḳani Hamel akked d ineḡlafen n leḡkuma ; tejruba n Lezzayer d wayen i texdem akken ur ttillint ara teḡdiyat yeḥ tulawin akked tullas. Ayen i yeḥ yezzi wawal am akken i yewwek-it-id uneḡelaf amezwaru Abdelmalek Sellal, yesmekta-d ayen yexdem uselway n tigduda mass Abdelaaziz Boutaflika yeḥ temsalt-a.

Seg tama-ines imdeber iḡalen n laman Abd Lyani Hamel, yessawel i yiḡallen n laman n tefriqt iwakken ad mweawanen wa ad ddun deg ubrid n tmuyli n Tigali.

Si tama-ines amaray amattu n ugraw n tmura n leḡnas yedduklen Bankimun, iwala Tigali d ayen ara d-yawin lfayda meqqren i uweneε lihala yettidirent tlawin di tefriqt.

Dima deg zmam lmitaq anida id-yella ugraw-a, widak i yeḥedren rran-as tajmilt i uselway n tigduda mass Abdelaaziz Boutaflika yeḥ wayen mera i yexdem iwakken tilawin-a ad tuqadrent wa ad awweḡ-tent yer imukan elayen.

Dima deg tmeslayt yef tilawin, di tmurt ula d leqwanen id-yernan taggara-a akken ad hadren yef tmettut d leqwanen n leuqubat ajedid i yekketben yef lejrma.

Lefayel yekcem deg lejrma yef yetteweqeb, lqanun n leuqubat yettlin ama 6 n wagguren n lħebs d lextiya n tedrimt ara yewden yer 10 imelyunen.

Aselway n tejmaet n nuwab APN yewked-d s lketra anida yeheder ugraw n lemawna n tmura timselmin yeweked-d; yewawed yesmekta-d lemawna n Lezzayer i wegduw Afalastini akk d tmuyli-ines ur nettbeddil ara yef umenuy n yifalastiniyen iwakken ad erren akal yettuħawsen, d usbedi n ddula tamunant leasima-ines Quds.

Uld Xlifa yegger-d tiyri i tmura i yħedren agraw-a iwakken ad ealment ugar, Falastin wa ad siwden tiyri n ugduw-a mera yer reħbat tigraylanin iwakken timura n leħnas ad bedent wa ad ddunt yid-sent; am akken i yesawel iwakken ad wtent deg tsertit n Israel. Aselway n nuwab dima si Gerta. Aselway n tigduda mass Abdlaaziz Boutaflika, yenna- d Lezzayer tewjed iwakken ad teddu di yal amenuy n lxir i yesawlen iwakken ad yezree wa ad iressi laman di merra deg usammar alemmas.

Dima deg isalen n tmurt-nney Bankimun yerza sbeħ yer lakul di Ziralda. Di leasima lakulat yesyarayen ahilen n unegmu n UNICEF. Bankimun yedda yed-s aneylaf n ddula; aneylaf n lemur n berra; akk lemawna n leħnas Lamamra; akked tenaylaft n tarbiya N Benyabrit.

Aneylaf n senea akk lminat Bucwareb yella-d ass-agi deg yiwet n terbaet n yimeyazen FMI deg usenduq agraylan n tedrimt s lmendad d yussan yer tmurt-nney netta yella-d yef usebu i d yellan yef leswan n lbitrel deg leswaq n lejnas, tarbaet-a n yimeyazen yemugger-iten dayen-nni aneylaf n lxeddma akk lamana n leama Muħed El Vazi meslayen yef liħala n tdamsa. Ad nuyal ama d ameslay yef 8 meyles taneylaft n lemawna tayemawt akk twacult Munia Meslem imi tella ass-a d tinibgiwt n uħun n Radyu.

Deg repurtag-a ad kennawi yer Tawrirt meqqren di Larbea Nat Yiraten ad nwali tbut yef tilawin tmesdurariyin i d yebgenen iman-nsent deg kulec.

Srabes n liħala n tegnawt xebren-d d akken axettur n lħal ad yuyal azekka atas n laħwa; akked d ubruri ad yewtten deg daqs n lwilayat tidak n usammar ney tid n tlemmast n tmurt.

Deg ubrid n ubeddi deg udem n rebrab leesker n tmurt-nney d lwilaya n tizi Wuzzu d Bumerdes rzzan yiwen lmedfee.





**Tafeliwit n wawalen imaynuten i nesseqdec deg tezrawt**

<b>Awal</b>	<b>Agedazal-is s tefransist</b>
<b>Attway</b>	<b>Passif</b>
<b>Asuddes</b>	<b>Composition</b>
<b>Asuddem</b>	<b>Dérivation</b>
<b>Areṭtal</b>	<b>Emprunt</b>
<b>Agensan</b>	<b>Interne</b>
<b>Ambay</b>	<b>Absence</b>
<b>Afares</b>	<b>Production</b>
<b>Amehaz</b>	<b>Evaluation</b>
<b>Tameccawt</b>	<b>Initiale</b>
<b>Ilugan</b>	<b>Règles</b>
<b>Attwel</b>	<b>Caractères</b>
<b>Akasa</b>	<b>Cas</b>
<b>Akala</b>	<b>Processus</b>
<b>Azwir</b>	<b>Préfixe</b>
<b>Adefir</b>	<b>Suffixe</b>
<b>Azar</b>	<b>Racine</b>
<b>Amerwes</b>	<b>Métaphore</b>

## ❖ Adlismuy

### 1-Isegzawalen

- ✓ **DUBOIS(J)&ALL** ,Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Edition Larousse .2007.
- ✓ **BERKAI(A)** ,Lexique de linguistique Français-Anglais-Tamazight ;*procedé d'un essai de typologie des procédés néologique*, Edition Achab.2009
- ✓ **J.M.Dallet**, Dictionnaire Kabyle-Français ;*Parler des at Mangellat Algerie* , Paris.182
- ✓ **HABIB Allah Mensouri** ;Amawal n tmaziyt tatrart.HCA.2004
- ✓ **KAMAL Buεmara** ;Issin ;HCA.2007

### 2-Tizrawin d yidlisen

- ✓ **TIDJET Mustapha** ;Tazrawt n taggara n turagt,*Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh*,1997.
- ✓ **IDIR Azeddine** ;Tazrawt n turagt ,*Description morphosyntaxique d'un parler kabyle :le parler d'Akfadou(region de Bejaia)*.2009
- ✓ **HAMEK Brahim** ;Tazrawt n ductura,*Introduction a la realisation d'un dictionnaire amazigh-amazigh a base kabyle*.2012.
- ✓ **ACHAB Remdane** ;*L'anémagement du lexique berbère de 1945 a nos jours*, Preface de Salim Chaker. Edition Achab 2013, Tizi Ouzou.